le franco albertain

Mercredi 6 novembre 1974 volume 7 numéro 48 — 15 cents

Les francophones de St-Albert relégués au bas de la côte?

Edmonton -(GL)- Certains francophones de St-Albert se sentiraient relégués "au bas de la côte", depuis que la messe du dimanche en français a cessé à l'église principale. On sait qu'autrefois, les francophones avaient leur propre messe à l'église de St-Albert à 8h.15 a.m. chaque dimanche, jusqu'à ce que le Conseil paroissial leur suggère de se réunir à la petite église qui est située au "Mission Park", près du centre-ville.

Peu d'assistance à 8h.15

De fait l'assistance était peu nombreuse à la messe de 8h.15: une cinquantaine de personnes, dit-on. Cela serait attribuable surtout au fait que les gens trouvaient qu'il n'était pas facile de se rendre à une messe qui aurait lieu si tôt le dimanche matin. Un bon nombre de paroissiens préféraient assister à une messe anglaise, plus tard dans la matinée.

Mais effectivement, depuis que la messe française est célébrée dans la petite église, même si l'assistance a pratiquement doublé, cela représente assez peu de gens, compte tenu de la grandeur de l'église principale.

"Ce sont des sitautions qu'il faut accepter quand on est en minorité", commentait Mme Desrosiers, secrétaire du Club social de St-Albert.

Eglise rénovée

Mais cette dernière se dit quand même satisfaite de la situation actuelle. De fait, les prêtres de la paroisse ont fait beaucoup d'efforts pour rénover cette petite église. Elle a été entièrement repeinte, on a mis du tapis, on a enlevé le petit jubé, de sorte qu'en plus d'être jolie, cette chapelle est plus spacieuse et plus confortable.

Le Père Alphonse Roy affirmait qu'il pourrait d'ailleurs y avoir deux messes éventuellement, si la chose devenait nécessaire.

Présentement, la chapelle sert aussi chaque soir de la semaine pour des célébrations eucharistiques qui ont lieu en français les mardis et jeudis, et en anglais les lundis, mercredis et vendredis.

"Petite famille"

Chose certaine, il est plus facile de former une communauté quand on se sent tous ensemble dans une petite église que lorsqu'on est tout dispersé dans une grande église. "C'est comme une petite famille", affirmait Madame Desrosiers.

Bref, si un certain nombre de paroissiens ont l'impression "qu'ils se sont fait mettre dehors de leur propre église", il semble que les pasteurs de la paroisse, aussi bien que le Conseil paroissial, aient fait des efforts pour rendre la chose plus acceptable, et de fait, plusieurs gens sont très satisfaits, sinon enchantés, de la situation actuelle.

Club social

Le Club social de St-Albert, de fondation récente, a discuté lors de sa dernière réunion de lundi soir dernier, de la possibilité de servir un café, une fois par mois, après la messe dominicale.

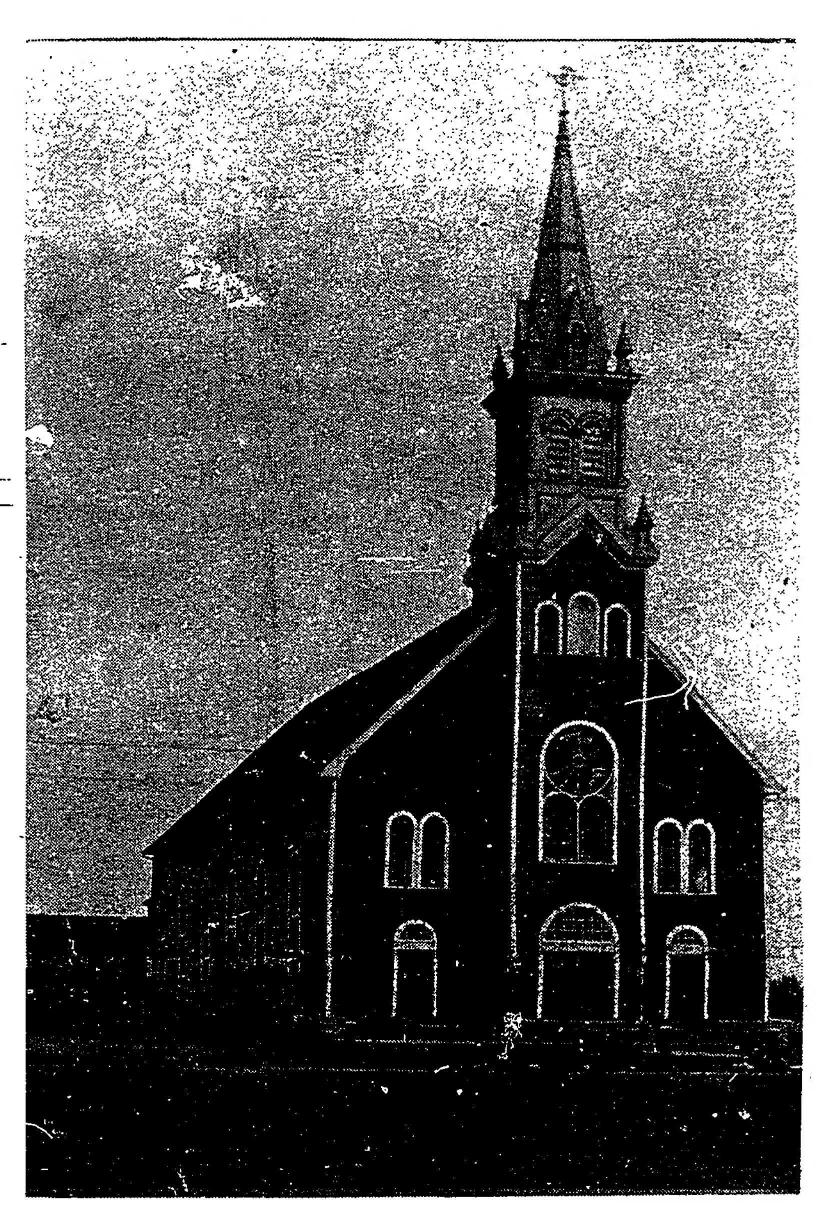
Il a été question également d'une partie de cartes qui aura lieu le dimanche, 17 novembre prochain, à 8h. p.m. à la salle communautaire de St-Albert. Ce sera la deuxième partie de cartes qu'organise le Club social, la première ayant eu lieu en février dernier. On espère attirer une centaine de personnes. Des prix seront donnés aux gagnants, mais même les perdants ne seront pas oubliés.

Lors de sa réunion, le Club social a également discuté des moyens d'attirer plus de membres. Il y aurait à St-Albert quelque 200 familles francophones. Les anglophones qui parlent le français sont d'ailleurs les bienvenus à ce club.

Réveil

Pour tout dire, il semble y avoir un réveil dans la francophonie de St-Albert. On sait qu'une pré-maternelle a été mise sur pied il y a quelques semaines, afin de donner aux tout-petits l'occasion de parler français en dehors du foyer. Une étude a aussi été entreprise pour voir les possibilités d'une école ou de classes bilingues à St-Albert. Le Musée préoccupe aussi le Club social. Ce musée, à la gloire des pionniers et missionnaires francophones qui ont fondé St-Albert et qui ont rayonné dans toute la province, ne comporte que des affiches anglaises, ce qui est non seulement une anomalie, mais une situation révoltante, a-t-on fait remarquer.

Le Club social est présentement sous la présidence de M. Guy Journoud. La secrétaire est Mme Jean Desrosiers, et la trésorière Mme Jean-Paul Roy.



Connaissez-vous ce site historique?

Vous avez reconnu cette église? Les "vieux de la vieille" qui étaient là en 1910 se souviendront sans doute de leur église de Morinville, telle qu'elle se présentait avant qu'elle soit recouverte de briques en 1929. La construction avait commencé en 1907, et le 29 mars de l'année suivante, elle avait été bénite par Mgr Legal. Le 17 septembre dernier, cette église a été déclarée site historique albertain; et dimanche prochain, le 17 novembre, une cérémonie spéciale aura lieu à cette occasion. Voir à ce sujet l'annonce en page 6. A gauche, on peut voir la première église de Morinville qui avait été construite en 1893.

"N'te promène donc pas toute nue"

EDMONTON -(GL)- Après le Bal des Voleurs, le Théâtre Français d'Edmonton nous réserve d'autres surprises. Le prochain spectacle qui aura lieu à la fin du mois de novembre comprendra deux pièces, soit "Mlle Julie" de Streindberg et "N'te promène donc pas toute nue" de Georges Feydeau.

Déjà, les acteurs ont été choisis pour cette dernière pièce qui sera mise en scène par Jean Fortier. Il s'agit de Maurice Dallais, Eugénie Gingras, Claude Préfontaine, Tharcis Forestier et Raymond Arès.

Les répétitions ont déjà commencé et, d'après les commentaires que nous en avons reçus, les acteurs auraient déjà un plaisir fou à répéter... De fait, on en conviendra, il s'agit d'une distribution qui ne manquera pas de susciter beaucoup d'intérêt... et de curiosité.

Quant à l'autre pièce, "Mademoiselle Julie", elle sera mise en scène par Jean-Marcel Duciaume. En dernière heure, on annonce que les trois acteurs ont déjà été choisis. Il s'agit de Frank McMahon, Eve-Marie Godbout et Evelyne Foëx-Olsen.

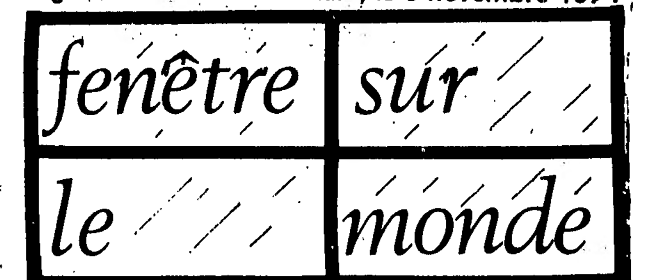
Nous nous excusons

Votre FRANCO de la semaine dernière n'était pas un chef-d'oeuvre d'imprimerie... Les photos que nous avions soumises étaient de bonne qualité mais l'imprimeur les a gâchées. Cette semaine, nous allons chez un autre imprimeur. Nous espérons que la qualité de son travail correspondra à la qualité de nos lecteurs.

La direction

Courrier de deuxième classe

Adresse



SALAIRE MINIMUM AUGMENTE

Le ministre albertain de la main-d'oeuvre et du travail, Bert Hohol vient d'annoncer que le cabinet provincial a reçu et approuvé les recommandations du Bureau des relations industrielles à l'effet que le salaire minimum en Alberta passera de $2.00 à $2.25 de l'heure à partir du 1er janvier 1975. Une autre augmentation est prévue pour le 1er juillet 1975, alors que le salaire minimum sera de $2.50 de l'heure. Ces augmentations s'appliqueront dans les cas des personnes âgées de 18 ans et plus.

ET LES ETUDIANTS?

Les étudiants qui détiennent des emplois à temps partiel verront, eux, leur salaire horaire augmenté de $1.50 à $1.75 le1er janvier 1975, et à $2.00 à partir du 1er juillet 1975.

RADIO-CANADA FAIT SON POSSIBLE?

Le rapport annuel de Radio-Canada indique que les chaînes radiophoniques (anglaise et française) en modulation d'amplitude touchent ensemble 98.7 pour 100 de la population canadienne (Calgary ferait partie de 1.3 pour cent pas touché par la chaîne française...) et les chaînes de télévision (anglaise et française) 97.6 pour 100 (presque toute l'Alberta fait partie du 2.4 pour 100 pas touché par la chaîne française...)

MOINS D'IMPOTS POUR LES CANADIENS

Le Ministre des Finances, M. John Turner, a annoncé il y a quelques jours que le régime d'indexation des impôts sur le revenu des particuliers entraînera un accroissement de 10 pour 100 des exemptions et des catégories d'impôts pour l'année d'imposition 1975. C'est ainsi que l'exemption personnelle de base, qui est actuellement de $1,706, sera portée à $1,878 en 1975; l'exemption des personnes mariées passera de $1,492 à $1,644; et la déduction en raison de l'âge ou pour invalidité passera de $1,066 à $1,174.

CONGRES PHILOSOPHIQUE DE LANGUE FRANCAISE

L'Association des sociétés philosophiques de langue française a tenu son 16e congrès à Reims, il y a quelques semaines. Cent cinquante philosophes venus du Canada, des Etats-Unis, de Suisse, de Belgique, de Côte d'Ivoire, du Liban, de Grèce et de Pologne, ont assisté aux débats et conférences sur les thèmes suivants: "Culture et civilisation", "Science et civilisation", "Progrès et décadences", "Tradition et novation" et "La condition humaine, de l'Iliade à l'ère atomique".

LE SYNODE: ECHEC OU SUCCES?

Le 4e synode des évêques s'est terminé après 33 jours de travaux en donnant l'impression d'un échec. Nombre d'observateurs, en fait, ont déploré que "la déclaration finale des pères synodaux", dite "message au peuple de Dieu", ait été redigée en termes généraux. De nombreuses questions sont restées dans la pénombre. Certains pères synodaux ont regretté qu'on ne parle pas assez des jeunes et des travailleurs, et les déléguées de mouvements féminins se sont déclarées déçues. Par ailleurs, Mgr Henri Légaré, archevêque de Grouard-McLennan a affirmé que jamais une telle conférence n'aura été aussi hardie, aussi directe et sincère.

NAPOLEON ET PARIS



L'Alliance française d'Edmonton recevra comme premier conférencier de la saison 1974-75, M. Georges Poisson, Conservateur du Musée de l'Ile de France, écrivain, dont le dernier livre "Monsieur de Saint-Simon" a reçu les éloges du Figaro de juin. Le vendredi, 8 novembre, il donnera une conférence dont le sujet est "Napoléon et Paris". Cette conférence aura lieu au Collège Saint-Jean, et débutera à 20h. Tout le monde est invité à y assister.

COURS POUR GARDE-MALADES

Le département de l'Extension de l'Université de l'Alberta offrira un séminaire en relations interpersonnelles les 14 et 15 novembre prochains. Dirigée par M. Craig Spender, psychologue en orientation, cette session sera donnée aux garde-malades dans le but de développer leurs aptitudes à communiquer avec les patients, à identifier ce qu'ils ressentent, à les comprendre et à reconnaître leurs messages non verbaux. Cette conférence comprendra des démontrations, des discussions en groupes et des exercices pratiques. On peut s'inscrire en s'adressant au Corbet Hall, 82e avenue et 112e rue, pièce 228, ou en téléphonant au numéro 432-5069.

AIDE AU PAKISTAN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires Extérieures, M. Allan J. MacEachen, vient d'annoncer que le Canada fournira au Pakistan $6 millions en prêts et subventions pour aider ce pays à réaliser son programme national de prospection de pétrole et de gaz naturel. Le Pakistan a été durement frappé par la hausse vertigineuse des prix de pétrole. Comme il importe environ 85 pour 100 du pétrole qu'il consomme, le Pakistan devra, cette année, débourser quelque 350 millions de dollars à ce titre, soit cinq fois plus que l'année dernière.

LE POINT SUR LES PRIX ALIMENTAIRES

La Commission de surveillance du prix des produits alimentaires vient de publier une série de brochures dans le but de fournir aux consommateurs un abrégé des différents facteurs influençant le prix des aliments de base. Présentement bon nombre de ces brochures sont disponibles. Elles traitent, entre autres, des aliments de base suivants: le sucre, le beurre d'arachide, la margarine, les pommes de terre, le café, le fromage, le boeuf, le miel, le beurre, et. On peut se procurer certaines de ces brochures, ou la série complète, en écrivant à: La Commission de surveillance du prix des produits alimentaires, Service de l'information, C.P. 1540, Succursale "B", Ottawa, Canada KIP 5Z5..

Dates à retenir — novembre 74

	26 oct. - 3 nov. *6RMS RIV VU* Théâtre Citadel Edmonton	24 oct. au 2 nov. (sauf dimanches) Le Studio Théâtre de l'Université présente *"Sticks and Stones"* 8h.30 p.m.	31 oct., 2 et 4 novembre CARMEN à l'Auditorium du Jubilée	31 Long métrage au Collège St-Jean à 19h.30 ORPHEE *Entrée gratuite*	1 DANSE DE L'HALLOWEN à Calgary Salle Sainte-Famille 21h.	2 PARTIE DE CARTES à St-Isidore à la salle de l'école à 8h.30
3 Enregistrement de tous les joueurs de hockey de St-Thomas 2h. à 4h. au gymnase de l'école St-Thomas	4	5 Réunion de la F.F.C.F. Souper-conférence du club RICHELIEU d'Edmonton Coral Inn	6 Réunion générale des parents Ecole N-D de Lourdes 7h.30 p.m.	7 Long métrage au Collège St-Jean à 19h.30 LE BOUCHER *Entrée gratuite*	8 Alliance française Conférence M. Georges Poisson Collège St-Jean 20h.00	9 DANSE AVEC ORCHESTRE Salle Sainte-Famille Calgary 20h. Réunion générale annuelle de l'Association des Scouts à Edmonton
10 8 - 9 - 10 novembre Atelier de danses folkloriques au Collège Saint-Jean Pour inscriptions: 466-0882	11	12	13	14 [illegible] 19h.30 *Entrée gratuite*	15	16 Les Green Singers Ecole Routhier de Falher 8h. p.m. BAL DU RICHELIEU Edmonton
17 PARTIE DE CARTES Saint-Albert Salle communautaire 8h.00	18	19	20 Film à Calgary La mort d'un bûcheron Université (S.T. 140) 20h.	21 Long métrage au Collège St-Jean BENITO CERENO 19h.30 *Entrée gratuite*	22	23 Célébration de la STE-CATHERINE à Bonnyville
24 [illegible] de l'ACFA à Falher	25	26	27	28 [illegible]	29 [illegible]	30

Les Montéchos chantent

Voilà qui commence la troisième année musicale pour les Montéchos, sous l'habile direction de MM. Albert La France et Michel Gervais.

Les Montéchos, 35 choristes à voix mixtes, se rencontrent en répétition chaque mardi soir à 7h.45. Le répertoire est une variété de chants plutôt classiques dans plusieurs langues.

Vous vous rappellerez qu'au mois de mars 1974, les Montéchos répondaient à l'invitation de la chorale de Maillardville, "Les Echos du Pacifique", à venir chanter avec eux pour une fin de semaine. Cette année, nous espérons les avoir parmi nous à l'occasion du Choeur à Coeur VII.

Avec le nouvel Exécutif, dont Claudette Collins est la présidente, et avec beaucoup d'A Coeur Joie, nous espérons avoir une année fructueuse.



Atelier de danse folklorique

En fin de semaine (les 8, 9 et 10) aura lieu au Collège Saint-Jean un atelier de danse folklorique auquel participeront des professeurs de renommée internationale. Parmi ceux-là, il y aura Athan Karras d'Athènes (Grèce), et Guy Landry de Montréal.

Cet atelier aura lieu pour célébrer le dixième anniversaire du Conseil des arts folkloriques d'Edmonton, et il est offert en collaboration avec le Conseil des arts folkloriques du Canada.

Bien que le nombre de participants soit limité, nous apprenons, au moment d'aller sous presse, qu'on pourrait accepter encore d'autres candidats. On peut s'inscrire en communiquant avec Mme Hope Ungarian, 8607 - 66e avenue, à Edmonton. Tel.: 466-0882.

Les participants doivent être âgés d'au moins 13 ans. Les frais de dix dollars comprennent les sessions, deux repas et la partie du samedi soir.

Pré - maternelle à St-Albert

Un groupe de parents intéressés à un programme de pré-maternelle à St-Albert se sont réunis au Mission Park Club House il y a quelques jours pour organiser et élire un exécutif. La prématernelle, Les Tournels, accommodera environ treize enfants âgés de trois et quatre ans.

Sur le comité d'éducation et d'organisation de la pré-maternelle sont Mme Florence Lefebvre qui dirigera le groupe d'enfants aussi bien que Mme Lorraine Hébert qui servira de directrice.

Elues à l'exécutif sont les suivantes: présidente: Mme Jeannette Symbaluk, secrétaire: Mme Joanne Noel et trésorière: Mme Kate Gale.

Banquet annuel du Club Richelieu

A L'HOTEL MAYFAIR

le 16 novembre à 6h.30

Tenue de ville

On peut se procurer des billets en s'adressant à tout membre du Club Richelieu, ou encore à M. André Daigneault (423-3361 ou au Dr Gilles Blain (488-6341)



Certains hommes ne naissent pas à leur place. Dans le coin du monde où le hasard les a jetés, ils gardent la nostalgie d'un homme inconnu. Ils sont sur leur sol natal comme des étrangers; les sentiers feuillus qu'ils foulèrent dès l'enfance, les rues populeuses où ils jouèrent restent pour eux un lieu de passage. (Sommerset Maugham né en 1874)

Monsieur Jean Durant secrétaire général de l'ACFA depuis le ler novembre nous assure que les heures de bureau à l'ACFA seront dorénavant de 9h à 12h. et de 13h. à 16h. du lundi au vendredi, et ce, en dépit de l'heure de fermeture du "PUB" de l'hotel Mayfair qui n'a pas changé.

Le mois de novembre est avec nous. Comment peut-on l'appeler le mois des morts puisqu'au cours des prochains trente jours, on célébrera quelques anniversaires de naissance dignes de mention. Le 8, ce sera l'anniversaire d'un des réalisateurs de CHFA, Rolland Gaudet. Et le 13, l'anniversaire de deux techniciens: Gérard Gravel et Roger Arpin. Les locataires de l'édifice Amyot seraient bien avisés de faire insonoriser les murs de leurs appartements s'ils ont l'intention de dormir.

Dans le merveilleux monde du sport, le champion mondial à la Boxe Mohamed a déclaré qu'il n'avait pas l'intention de défendre son titre pour au moins six mois. Par ailleurs les organisateurs des différents événements sportifs à Edmonton auraient l'intention de présenter un combat "spectaculaire" opposant Mohamed Ali d'une part et Brian Hall, chroniqueur sportif du poste CJCA. Un problème doit être résolu, et ce au préalable: trouver un protecteur bucal (mouth piece) assez grand pour monsieur Hall.

Depuis que le Canada existe, il y a une tradition très chère aux Anglais: bâtardiser tous les noms français. Les pères colonisateurs, les missionnaires ont semé des noms français à travers les prairies, mais la majorité de ces derniers n'existent plus, ou plutôt ils existent certes mais traduits. Quelques exemples: Boileau en Saskatchewan qui est devenu Drinkwater, la montagne des Cyprès qui est devenu Cypress Hills etc. Cela dit pour les endroits, mais que dire des noms bien francophones qui sont traduits? A ce compte-là, je crois que le Record Gazette de Peace River remporte la palme. La semaine dernière (édition du 30 octobre) on publiait les résultats des élections municipales. Le nouveau maire de Falher, Gérard est devenu Gerry. A Donnelly Jean-Luc est devenu John L. et Raymond est devenu Ray. C'est vrai j'oubliais que nous vivions dans un pays bilingue? Nous attendons donc la traduction des noms tels que Maisonneuve - Newhouse - Pariseau - Pariswater.

Les dirigeants des Alouettes de Montréal se plaignent du fait que cette année ils ont une équipe gagnante, mais que les partisans de ce sport à Montréal ne se font pas plus nombreux. Et bien, pendant des années on a complètement ignoré les francophones de cette ville en faisant toutes les annonces dans la belle langue de Shakespeare. Pour une fois les Montréalais ont fait preuve de courage. En fait vous avez regardé la partie de samedi dernier Alouette vs Roughriders d'Ottawa? On avait invité Roger Doucet à chanter l'hymne national, mais par pure coïncidence on avait par la même occasion oublié de brancher son microphone. Seuls les sourds ont entendu.

Les agriculteurs du Québec sont mécontents. La semaine dernière des centaines de veaux ont été égorgés, et ce, en signe de protestation. Quelle façon idiote de protester. Je suis certain que plusieurs quartiers pauvres des différentes villes de Québec auraient pu profiter de ce genre de protestation. Messieurs les fermiers Québécois, vous avez encore une fois fait preuve d'un manque de jugement.

éditorial

Chanceux quand même !

Au moment où ces lignes sont écrites, le prix du lait vient d'augmenter de quatre cents en Alberta. L'augmentation est de taille, mais elle passe néanmoins presque inaperçue tant nous sommes devenus habitués à ces hausses qu'on nous annonce régulièrement. Ca devient de la routine...sauf que ça coûte toujours plus cher. L'essence, le chocolat, le sucre, les automobiles, le lait, les jouets, tout y passe.

Et pourtant nous sommes chanceux, car ces choses qui coûtent cher, nous pouvons quand même nous les procurer. Le Canadien moyen achète tout ce qui lui est nécessaire, un grand nombre de choses simplement utiles, et des tas de choses inutiles. Il suffit, pour s'en rendre compte, de passer quelques heures dans un grand centre d'achats urbain. Bien qu'on ait des terrains de stationnement "illimité", vous avez du mal à y garer votre voiture; et dès que vous pénétrez dans cette enceinte, vous avez vraiment l'impression d'être dans une foire.

A toute heure du jour, on y trouve des milliers de gens qui tiennent des sacs de toutes couleurs et de toutes dimensions, qui dévorent à la hâte des "hot-dogs" ou des "hamburgers", qui examinent toutes sortes de nouveautés abracadabrantes et qui, pis est, finissent par les acheter.

Bientôt, ce sera les courses en prévision des Fêtes. Les magasins se préparent; ils connaissent les "besoins" intarissables des consommateurs canadiens. Et les magasins de boissons font aussi leurs provisions, sachant d'expérience que la demande sera forte quels que soient d'ailleurs les prix qui seront collés sur les précieuses bouteilles.

Pendant ce temps, il y a des pays du monde où la population consacre tous ses revenus à l'achat d'aliments, ce qui ne laisse rien pour le logement, les vêtements, l'instruction et les soins médicaux,

Des photos du Bangladesh, que nous transmettait récemment la télévision, nous montraient des enfants et des vieillards qui n'avaient littéralement plus que les os et la peau, qui gisaient par terre, incapables même de se rendre au comptoir le plus rapproché pour y chercher quelques approvisionnements distribués gratuitement par des organisations de charité.

Nous le savons, présentement des millions de personnes ne mangent pas à leur faim, et des centaines de milliers d'autres sont mortes d'inanition durant les douze derniers mois. De plusieurs pays, nous parviennent des nouvelles accablantes de famine ou de sécheresse, et l'on prédit que ces situations empireront en maintes parties du monde au cours des prochains mois.

Certes, il faut souhaiter que nos gouvernements continuent à chercher des solutions au problème complexe de l'inflation. Aucun parti politique, ni aucun pays d'ailleurs, n'a encore trouvé de solutions magiques, parce qu'il n'en existe pas. Mais pendant que se font ces lentes et laborieuses recherches, nous pourrions peut-être nous-mêmes faire des efforts d'économie et remercier le ciel de nous trouver, somme toute, en si bonne situation.

Et, en parlant de gouvernement, il faut lui savoir gré, alors qu'il travaille à notre économie interne, de se pencher sur la situation des pays pauvres et affamés. Le programme d'aide du Canada a été augmenté de 25 pour 100 pour l'année financière en cours, ce qui a totalisé $733 millions. Comme peuple et comme nation, nous devons nous réjouir de cette aide que notre pays apporte aux moins fortunés et souhaiter que se poursuive ce partage de richesses, même si cela nous oblige à certains sacrifices.

Guy Lacombe

opinions libres



LE GOUVERNEMENT FEDERAL ET LE PEUPLE INDIEN

Judd Buchanan
Ministre des Affaires indiennes et du Nord

Depuis ma récente nomination au poste de ministre des Affaires indiennes et du Nord, on m'a demandé fréquemment quelle est la cause de l'agitation et de la frustration chez les Indiens et des altercations de Kenora, de Cache Creek et de la Colline parlementaire.

LES CAUSES DU MALAISE

Si nous passons en revue les relations antérieures entre le gouvernement fédéral et le peuple indien, nombre d'éléments regrettables apparaissent évidents. Les problèmes historiques, économiques et sociaux auxquels ont à faire face aujourd'hui les 270,474 Indiens canadiens enregistrés, découlent de plusieurs erreurs commises dans le passé. Parmi les principales il faut citer: les réclamations territoriales non réglées; un taux élevé de chômage aussi bien dans les réserves qu'en dehors des réserves; un programme inadéquat d'habitation et de logement, de pair avec des conditions de vie dans plusieurs cas inférieures à la moyenne; un taux élevé et inacceptable de mortalité infantile allié à d'autres graves problèmes dans le domaine de la santé; un alcoolisme grave ainsi qu'un nombre disproportionné d'Indiens incarcérés dans les institutions pénales.

LA SITUATION ACTUELLE

Travaillant en étroite collaboration avec le Ministère, les Indiens se sont cependant attaqués vigoureusement à ces problèmes afin de tenter de les solutionner. Aujourd'hui, en réponse au désir des dirigeants indiens, les Conseils de bandes sont reconnus comme gouvernement local et le transfert du contrôle des affaires locales aux conseils de bandes, qui a commencé à s'effectuer au cours de l'année 1972-1973, est en bonne voie de réalisation. Quelque 440 des 565 bandes indiennes du Canada ont manifesté le désir d'administrer elles-mêmes, en tout ou en partie, les divers programmes gouvernementaux. Elles gèrent des fonds d'appropriation du gouvernement fédéral, représentant plus de $40,000,000, en plus des fonds de bandes, qui totalisent quelque $11,000,000.

LA CONTRIBUTION DU GOUVERNEMENT FEDERAL

Pour l'année financière 1974-1975, le budget affecté au programme des Affaires indiennes se chiffre à environ $360 millions et comporte entre autres:

- Des subsides de l'ordre de $25.5 millions, à l'habitation pour les Indiens demeurant dans les réserves;
- Des dépenses de $155 millions (incluant des investissements de capitaux) pour l'éducation et la formation;
- Le programme sur les traités et les droits des Indiens, grâce auquel une somme de $7.5 millions est mise à la disposition des bandes indiennes, sur une période de cinq ans, pour leur permettre d'effectuer des recherches sur les droits qui leur sont conférés par les traités, en vue d'enregistrer des réclamations auprès du gouvernement fédéral;
- Une contribution de l'ordre de $225,000 faite à L'Association des Indiens de l'Alberta, afin de lui permettre de pousuivre, au nom de la Fraternité nationale des Indiens, une étude de la Loi sur les Indiens et de soumettre des recommandations en vue de l'amendement de cette loi;
- Un fonds de promotion économique des Indiens, d'une valeur de $70 millions, afin d'améliorer la situation économique des Indiens et d'accroître leur participation à la planification et à la réalisation de projets spécifiques.

La leçon la plus importante que nous pouvons tirer actuellement de ces programmes est que le peuple indien et le gouvernement fédéral travaillent de concert à la réalisation de leur objectif commun: permettre aux Indiens du Canada de se suffire à eux-mêmes et d'être fiers de leur identité.

Le Franco
Hebdo du Canada

DIRECTEUR ET REDACTEUR EN CHEF: Guy Lacombe

Adjointe à la direction: Micheline Duciaume

Mise-en-page: Louise Chartrand

Hebdomadaire français dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique

ABONNEMENT: $5.00 par année; $9.00 pour 2 ans. Etats-Unis et autres pays étrangers: $7.50 par année.

Courrier de 2e classe; enregistrement No 1881

TELEPHONE: 422-0388
ADRESSE: 10020 - 109e rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4

Franco - Rivière-la-Paix

Mini-convention des Loisirs Régionaux de Smoky River à Falher

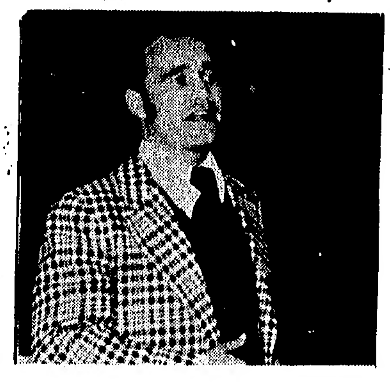
Des représentants des différentes organisations de la minicipalité de Smoky River se réunissaient vendredi le 25 octobre dernier, pour assister à une mini-convention et aussi à la présentation des "Jeux d'hiver 1975" de Rivière-la-Paix.

M. Fred Walker, président du Comité régional des loisirs de Smoky River, prononça le mot de bienvenue, en insistant surtout sur la coopération entre les villages; coopération de chaque individu et aussi de la population en général.

L'orateur invité à cette occasion fut M. Wayne Powell, directeur régional des Loisirs de Camrose. Il abonda dans le même sens que M. Walker, mais le fit d'une manière plutôt humoristique, ce qui lui valut l'attention unanime des participants.

Etaient également présents à cette réunion, M. Ged Baldwin, député à Ottawa; Pat Vincent, directeur des Loisirs de Sturgeon Lake; Gilles St-Arnaud et Bob Shillington, membres des comités de Loisirs et Parcs à Grande Prairie.

M. Gilles Morin, directeur régional des Loisirs de Smoky River nous présenta un film (très bien réussi, d'ailleurs) des communautés faisant partie de l'organisation des Loisirs soit: Donnelly, Falher, Girouxville, McLennan et la municipalité de Smoky River. Il nous donna par la



suite un aperçu du programme des "Jeux d'hiver 1975" qui auront lieu les 7,8 et 9 mars 1975 dans la région de Smoky River.

Il est à remarquer que lors des "Jeux d'hiver 73" à Peace River, il n'y avait que trois différentes compétitions, soit: patinage pour la famille; badminton et broomball. A Grande Prairie en 1974, cinq compétitions avec 500 compétiteurs.

Pour les "Jeux 75", nous espérons recevoir 1000 participants s'adonnant aux sports suivants:

Badminton: Juniors, Seniors, (simple et double) hommes et dames (simple, double et mixte)

Broomball: Equipes d'hommes et équipes de femmes.

Raquette: Juniors, seniors, hommes et femmes.

Ski: 14 ans et moins; juniors, seniors, hommes et femmes.

Ski alpin: Même catégories.

Course en patin: Squirts, Mites, Peewees et Bantams.

Shuffleboard: Pour les personnes d'âge d'Or

Un programme social et culturel sera offert en conjonction avec les "Jeux d'hiver". L'A.C.F.A. régionale de Rivière-la-Paix, sera l'hôte au comptoir du "miel"; (Gâteaux, biscuits, bonbons etc...faits au miel; et même "la Ponce au miel".) Ceci pourrait même devenir un événement annuel.

JEUX D'HIVER ... ou POLITIQUE... ? ? ?
(De gauche à droite) - Gérard Maisonneuve, maire de Falher; Gilles Morin, directeur régional des Loisirs de Smoky River; Ged Baldwin, membre de la Chambre à Ottawa; Fred Walker, président du Comité des loisirs.

Un octroi de $2000.00 a été donné par le ministère provincial de la Culture, Jeunesse et Loisirs, ce qui aidera quelque peu à défrayer le coût d'une telle entreprise. (25 cents par personne! ! Faut croire que l'argent sonnant a plus d'valeur que l'papier! ! !) M. Morin termina en disant: "Un succès de ces "Jeux d'hiver 75" dans la région voudrait virtuellement dire, qu'à peu près n'importe quelle communauté pourrait en faire autant, en travaillant ensemble et surtout, en coopérant. Il remercia chaleureusement tous ceux et celles qui ont bien voulu assister à la convention; et aussi les dames du Club Alouette qui ont travaillé à la préparation des hors-d'oeuvres.

Danse à l'École Routhier de Falher



La cité étudiante de l'école Routhier de Falher commencera ses activités de l'année par une danse, qui aura lieu le 23 novembre prochain. L'orchestre sera celle de Jonah.

Seulement les élèves des écoles secondaires, soit les élèves de 10e, 11e et 12e année seront admis à cette danse et il faudra qu'au moins un des jeunes ait sa carte de membre de la cité étudiante. Les portes de l'école seront fermées à 10h.30 p.m.

1ère rangée: (de g. à d.) Yvonne Turcotte, présidente; Laura Garand, trésorière; Denise Moulun, secrétaire; Joanne Tardif, vice-présidente. 2e rangée: (représentants de classe) - Doris Sauvageau, Kathy St-Laurent, Bernadine Rodier et Dwaine Alexandre.

Activités du Comité Culturel

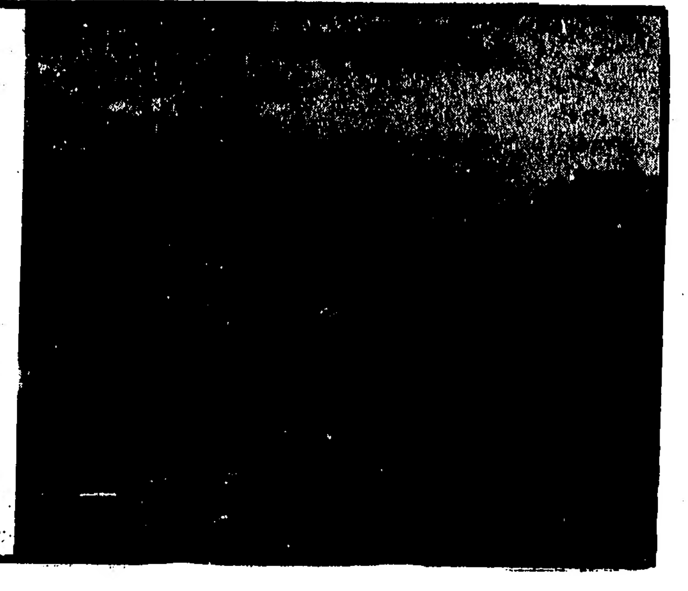
CONCOURS CULINAIRE:

Lors du rallye de l'A.C.F.A. le 24 novembre prochain, il y aura un concours ouvert à tout le monde.

Il s'agit de confectionner un plat ou dessert, etc... avec du miel. Le comité culturel donnera trois prix pour les meilleures recettes. Prix: $25.00, $10.00 et $5.00.

PERSONNES INTERESSEES AU THEATRE

Pour tous ceux qui ont signifié qu'ils étaient intéressés à faire du théâtre, lors du questionnaire, préparé par le comité culturel: Vous serez convoqués prochainement. Alors préparez-vous! !



MME GERMAINE THIBAULT

Gagnante du voyage offert par les magasins "Super A"

Mme Germaine Thibault de Donnelly, gagnante d'un voyage offert par les magasins "Super A". Elle assistera à la partie de la coupe "Grey" à Vancouver le 24 novembre prochain. Son fils Normand l'accompagnera.

Ils partiront le 19 novembre et passeront la nuit à l'hôtel MacDonald et prendront l'avion le 20 novembre à 10h.00 a.m..A Vancouver ils seront logés au "Georgian Towers". Vendredi le 22 novembre, ils partiront de grand matin pour une courte visite à Victoria et reviendront le même soir, à Vancouver.

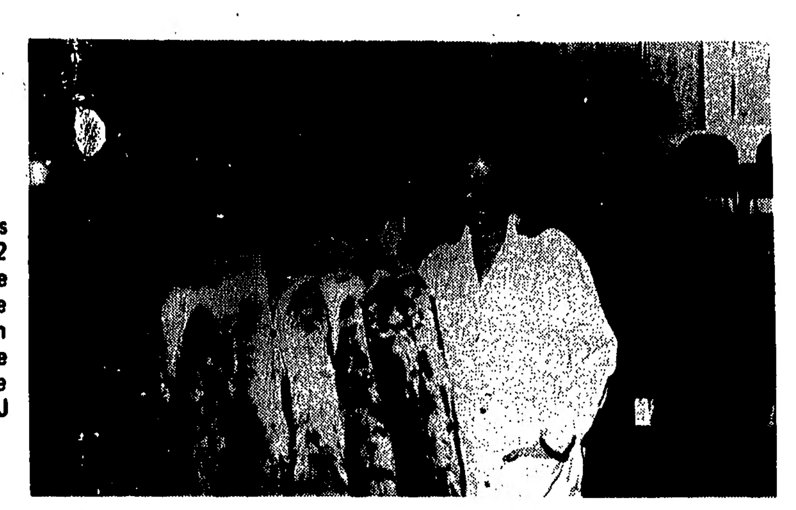


Germaine et Normand seront de retour à Edmonton le dimanche 24 novembre vers 10h.30 p.m.

Bon voyage, vous deux!

La fourrure

par Caroline Labelle



Qui n'a pas rêvé de lynx, de chat sauvage, d'ocelot, de rat musqué, de vison...en manteau, bien sûr!

Conseillère en mode de fourrure, à la radio et à la télévision, Caroline Labelle dédie son livre à celui et à celle qui désirent acheter un manteau de fourrure. Cet ouvrage constitue un guide indispensable, qui répond aux questions que l'on se pose le plus souvent sur le sujet: l'achat, le style, la durée du manteau, les fourrures en vente sur le marché, les facteurs qui déterminent les prix, les modalités de paiement et la garantie données par le détaillant, l'entretien et l'entreposage.

De nombreuses photos couleurs illustrent ce livre de 152 pages. La Fourrure, par Caroline Labelle est en vente au prix de $4.00. On peut se le procurer en écrivant au journal "Le Franco-albertain" 10020 - 109e rue Edmonton, Alberta, T5J 1M4.

Francophonie Jeunesse...

DONNELLY: Catherine Ouellet (359-2149) ou Robert Soucy (925-2306)

EDMONTON: Eugène Trottier Jr. (476-5524)

FALHER: Bernadette Pearson (322-2602) ou Sylviane Aubin

CALGARY: Louise Pagé (288-6485) ou Jean Bremault

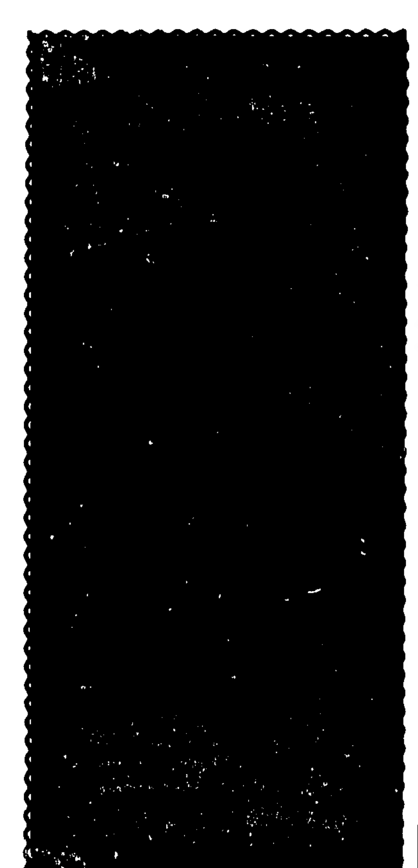
LEGAL: Pat Montpetit (598-3880)

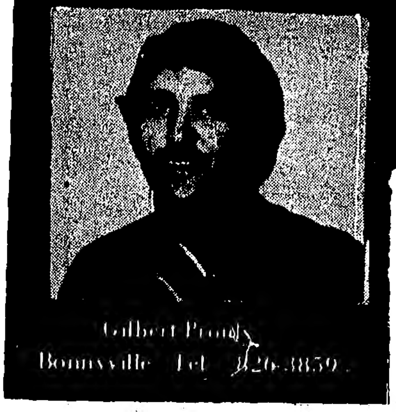
MORINVILLE: Lorraine Riopel (256-3046) ou Lise Aquin

PLAMONDON: Roger Richard (798-2325) ou Windy Gauthier (798-2163)

ST-PAUL: Marc Vanbrabant (645-3651) ou Marcel Laberge (645-3609)

BEAUMONT: Camille Bérubé





Franco-Bonnyville

La Fanfare de la Gendarmerie Royale du Canada en concert

Une foule moins nombreuse qu'on aurait souhaité, assistait au concert de la fanfare de la G.R.C. qui a donné un concert fantastique.

Avec aise, elle a interprété de la musique diverse, des thèmes de programme de télévision, comme "Sesame Street", Sandford & Son", ainsi que des chants populaires comme "Sitting on top of the World" des "Carpenters".

C'est vraiment dommage que pas plus de personnes aient eu la joie d'assister à un tel spectacle.

Le rôle de la Fanfare, consiste à prêter son appui à la Gendarmerie Royale du Canada par la présentation de spectacles de divertissement. Pour chaque représentation, il faut un répertoire brillant, des spectacles rythmés, un son dynamique.

En tant que musiciens-ambassadeurs, les membres de la Fanfare sont appelés à varier leur choix musical, qui va de Bach à la musique rock, et à paraître tout aussi à l'aise dans quelque lieu que se soit - un hangar d'un réseau avancé de pré-alerte à Cambridge Bay, ou l'opéra du Centre national des Arts dans la capitale nationale.

De ce fait, les programmes ne sont pas choisis d'avance. Ils varient en fonction du lieu, de l'occasion et de l'auditoire: la Fanfare cherche ainsi à présenter, pour votre divertissement, ses meilleurs talents musicaux.

La Fanfare de la Gendarmerie Royale du Canada parcourt plusieurs milliers de milles chaque année, afin de stimuler le sentiment de fraternité qui unit tous les Canadiens.

Hockey - ligue commerciale



(De g. à d.): Brian Tercier, vice-président; Phil Mullen, secrétaire-trésorier; Joe Dechaine, statistiques et Maurice Biron, président.

A la réunion annuelle de la ligue commerciale que a eu lieu jeudi le 29 octobre, nous avons vu un changement complet dans la direction. M. Maurice Biron fut élu président, M. Brian Tercier, vice-président, Phil Mullen, secrétaire-trésorier et M. Joe Dechaine, en charge des statistiques.

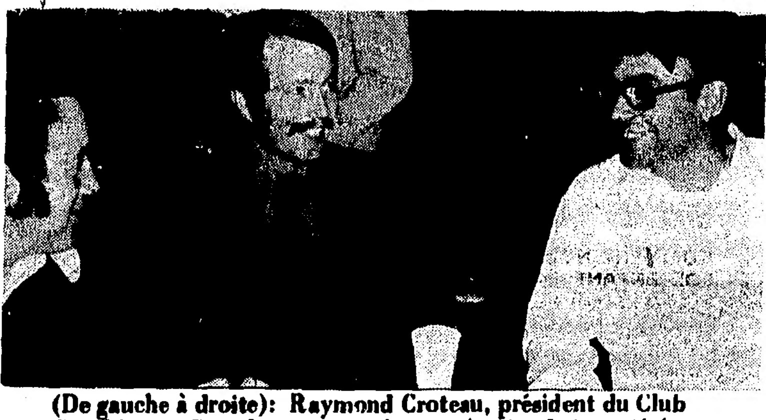
Ils ont aussi, à cette réunion, établi les frais de participation à $35.00.

Vin et fromage de la Chambre de Commerce

A un vin et fromage de la Chambre de Commerce, la société agricole a présenté un rapport au sujet de l'Agriplex. Le secrétaire trésorier, M. Gary Legault fournissait les informations suivantes. On a à présent:

Octrois: 150,000.00
Ville de Bonnyville: $50,000.
Governement de l'Alberta: $50,000.
District municipal de Bonnyville: $50,000
L.I.D. $2,000.
Emprunt: $540,000
Dons: $4,000.

M. Legault soulignai aussi que la société agricole se proposait de commencer une campagne pour communiquer avec tous les gens de la région, pour recueillir des promesses de dons, afin de compléter l'Agriplex. On espère commencer au début de novembre. L'objectif est de $200,000. Pour plus de renseignements s.v.p. contacter M. Gary Legault et Mme Yvette Vincent.



(De gauche à droite): Raymond Croteau, président du Club Gymkhana; Gary Legault, secrétaire-trésorier de la société agricole et Gérald Tellier, ancien président des Kinsmen.

Ligue de hockey Norlake

A la dernière réunion de la ligue Norlake, trois nouvelles équipes se sont jointes à la ligue. Ce sont, Lloydminster, Vegreville, et Grand Centre.

Les anciens membres espéraient qu'avec ces nouvelles équipes la ligue serait divisée en deux secteurs de quatre équipes chacun. Cette idée n'a pas pu être poursuivie, car Vermilion et Wainwright demandaient un congé d'un an.

Les membres pour cette année sont donc Bonnyville, St-Paul, Medley, Grand Centre, Lloydminster et Vegreville.

L'horaire prévoit les premières joutes pour la fin de semaine du 16 novembre.

Souper "Pot luck" à Fort Kent

La paroisse St-Joseph de Fort Kent aura un souper "Pot Luck" le dimanche, 10 novembre. Ce souper sera suivi d'une soirée de Bingo. Le Souper sera servi à partir de 5h.30 p.m. Tout le monde est bienvenu.

Le statut de la femme

par l'Honorable Marc Lalonde, ministre de la santé et du Bien-Etre social



A l'occasion de l'année de la Femme, qui débutera le 1er janvier 1975, il nous fait plaisir de présenter, cette semaine, la première partie du discours que l'honorable Marc Lalonde, ministre responsable du statut de la femme, a présenté à la Chambre des Communes le 15 octobre dernier. Nous publierons la seconde partie de ce discours la semaine prochaine.

Monsieur le président,

Je profite de l'occasion qui m'est donnée de participer au débat sur le Discours du Trône, pour souligner quelques-unes de mes préoccupations et aussi quelques-uns des projets que j'envisage en ma nouvelle qualité de ministre responsable de la situation de la femme. Comme vous le savez, notre gouvernement est profondément attaché aux principes de l'égalité des chances et de la liberté de choix pour tous les Canadiens. Parallèlement, nous admettons que la situation actuelle de la femme au Canada n'est pas toujours conforme à ces principes.

C'est pour moi un grand honneur d'être chargé de la politique gouvernementale dans ce domaine, et j'ai l'intention de consacrer beaucoup de temps et d'énergie pour apporter, dans les lois et la société, les changements nécessaires afin qu'hommes et femmes puissent participer pleinement à toutes les facettes de la vie.

NOUVELLES LOIS

Comme indiqué dans le Discours du Trône, le gouvernement présentera de nouvelles lois dans de nombreux domaines pour assurer l'égalité de la femme avec l'homme devant la loi. Nous projetons aussi de prendre un certain nombre d'initiatives dans le cadre de l'Année internationale de la Femme en 1975.

Au cours de la dernière session parlementaire, le Ministre, alors responsable de la situation de la femme, avait souligné les différentes mesures envisagées à l'époque. Malheureusement, la session s'est brusquement terminée avant que notre programme ait pu être achevé. Les mesures que nous avions commencé à prendre, à savoir, la modification du Régime de pensions du Canada pour accorder d'égales prestations aux hommes et aux femmes, et la correction, grâce à la Loi d'ensemble sur la situation de la femme, des clauses discriminatoires dans un certain nombre de lois, ont déjà été déposées en première lecture. J'espère que ces deux projets de loi seront adoptés rapidement.

Une nouvelle Loi sur la citoyenneté a été également proposée et cette loi, entre autres dispositions,permet aux enfants de recevoir la citoyenneté canadienne de par leur mère aussi bien que de par leur père. Actuellement, dans la plupart des cas, on donne aux enfants la citoyenneté de par leur père seulement. D'autres changements visant l'égalité de l'homme et de la femme seront également proposés au Parlement durant cette session.

Dans notre tentative de mettre fin à toute distinction injuste, la création d'une commission des droits de l'homme tiendra une grande place dans notre programme législatif. Mon collègue, le ministre de la Justice,proposera une loi à cet effet, d'ici la fin de la présente année. Le texte de loi soulignera les principes et les méthodes que la commission devra suivre, et accordera les pouvoirs nécessaires à leur application. Et je suis heureux de souligner dès maintenant que le gouvernement entend reconnaître une large représentation aux personnes du sexe féminin sur cette Commission.

Le ministre de la Justice présentera également des modifications au Code criminel au sujet des procès pour viols et autres infractions d'ordre sexuel. Nous savons tous que la Loi actuellement en vigueur devrait être changée et modernisée pour offrir une plus grande protection aux victimes de viols. Les modifications envisagées par mon collègue permettraient d'assurer que les détails d'un crime sexuel et le nom de la victime ne soient pas rendus publics, d'encourager un recours plus fréquent au changement de lieu d'un procès; elles favoriseraient aussi l'exclusion du public aux enquêtes préliminaires ainsi qu'au long du procès ou tout au moins, à certains moments seulement, et empêcheraient la défense, sauf dans certains cas particuliers, d'attaquer l'intégrité morale de la victime.

LA FEMME ET LE TRAVAIL

J'aimerais profiter de cette occasion pour vous dire où en est l'évolution de deux autres points mentionnés dans le Discours du Trône précédant les récentes élections. Etant donné que ces questions ne nécessitaient pas de mesures législatives, le gouvernement a pu mettre ses projets à exécution de la façon prévue. Plus précisément, les nombreux règlements régissant les conditions d'emploi dans la Fonction publique ont été modifiés de façon à éliminer toutes les clauses de distinction injuste. En outre, j'ai le plaisir de souligner qu'en mai dernier, une directive du Cabinet a été envoyée par le Premier ministre à toutes les sociétés de la Couronne, pour les prier d'adopter des mesures encourageant la nomination et la promotion d'un plus grand nombre de femmes à des postes de responsabilité, et de tenir le ministre responsable de la situation de la femme au courant de leurs progrès en ce domaine. Nous avons déjà reçu des réponses d'un grand nombre de ces sociétés, et elles indiquent une attitude très favorable. Ainsi, pouvait-on lire récemment qu'une équipe de travail spéciale sur la situation de la femme, mise sur pied par l'administration de Radio-Canada, allait remettre son rapport préliminaire à cette administration dès le 18 octobre. Mon intention est d'entrer en communication sous peu avec les autres sociétés de la Couronne et de m'assurer des progrès accomplis depuis la lettre du Premier ministre, le printemps dernier.

REGIMES DE PENSION

J'aimerais également aborder la question de la protection par le Régime de pensions du Canada et la régime de Rentes du Québec des conjoints qui ne font pas partie du marché du travail. Le Comité consultatif du Régime de pensions du Canada et le Conseil consultatif sur la situation de la femme étudient actuellement la question. Je compte recevoir leurs rapports cet automne, et je discuterai ensuite de leurs propositions avec mes collègues, les ministres provinciaux du Bien-être. Je suis certain que le Comité parlementaire de la santé, du Bien-être et des Affaires sociales voudra également analyser ces rapports. Je peux vous assurer qu'il s'agit là d'un problème qui retient mon attention, et je déploie tous les efforts possibles pour en arriver à une solution acceptable par tous.

SOINS A L'ENFANCE

Je suis tout aussi préoccupé par l'organisation de services de soins à l'enfance. En ma qualité de Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, même avant que me soit confiée la responsabilité d'orienter la politique gouvernementale sur la situation de la femme, j'ai été très heureux d'annoncer qu'à la suite des modifications apportées en 1972, aux règlements sur le Régime d'assistance publique du Canada, tous les frais d'exploitation des services de garderies sont devenus sujets au partage, y compris les frais d'équipement, de fournitures, de loyer et de dépréciation du capital. Pour tous les autres service de bien-être, les frais sujets au partage sont limités aux salaires et autres frais de personnel. Nous participons donc aux services de garderies plus qu'à tout autre service social dont nous partageons les frais avec les provinces. Nous avons également approuvé des directives destinées à garantir que la contribution fédérale soit disponible aux familles à faible revenu qui doivent recourir aux garderies. Ces directives prévoient des programmes fondés sur l'évaluation du revenu conformément aux recommandations de la Commission royale sur la situation de la femme.

ROLE DE LA FEMME DANS LA SOCIETE

Jusqu'ici, la plupart des mesures que j'ai mentionnées supposent l'intervention du législateur. Je suis conscient que pour assurer aux femmes une véritable égalité des chances, il nous faut repenser de fond en comble le rôle de la femme et de l'homme dans notre société. Je ne pense pas qu'il reste beaucoup de personnes désireuses de refuser aux femmes la possibilité d'oeuvrer comme les hommes dans les domaines de leur choix. Chacun, ici, connaît des femmes qui jouent un rôle de premier plan comme femmes d'affaires, médecins, juristes, députés et dans bien d'autres domaines d'activités encore. Nous avons également entendu parler de femmes bûcherons, de femmes camionneurs et de femmes engagées dans des secteurs traditionnellement réservés uniquement aux hommes. Tout récemment, nous pouvions voir un certain nombre de femmes joindre, pour la première fois, les rangs réguliers de la Gendarmerie Royale du Canada. Qu'elles en soient félicitées, surtout quand on connaît les multiples obstacles qu'elles ont dû surmonter.

A vous de décider

OTTAWA — " A vous de décider" est le thème adopté cet automne par les Services consultatifs de l'alimentation d'Agriculture Canada,

Nous désirons faire comprendre au consommateur qu'il a un choix à faire. Nous partons du principe qu'il doit connaître les options qui s'offrent à lui, déclare Mlle Lois Hurst, chef des Services consultatifs de l'alimentation.

L'un des choix qui se présentent au consommateur est le suivant: plats pré-cuisinés ou repas préparés à la maison. Dans la plupart des cas, les premiers permettent de gagner du temps alors que les seconds sont plus économiques.

Les Services consultatifs de l'alimentation ont préparé un menu pour quatre personnes en vue d'illustrer la différence entre ces deux types d'alimentation. Le prix d'un repas comprenant du poulet frit, de la purée de pommes de terre, des carottes, des pois, de la salade de choux, du pouding au chocolat et de la crème fouettée revient à $3.77 s'il est préparé à la maison et $6.05 s'il est pré-cuisiné. Par contre, la durée de préparation est de 63 minutes dans le premier cas et de 16 seulement dans le second. La conclusion est évidente: les plats pré-cuisinés permettent de gagner du temps mais ils reviennent plus chers.

Ce repas ne tient compte que de deux facteurs: le temps et le coût. Un autre point important est la nutrition. Elle aussi est souvent associée au coût. Aujourd'hui, bon nombre d'aliments riches en protéines, comme la viande, sont onéreux. Toutefois, il existe des manières de contourner le problème. L'une d'entre elles consiste à faire alterner la viande avec d'autres plats qui sont riches en protéines. Des haricots au four, des oeufs ou du macaroni au fromage contiennent environ la même quantité de protéines qu'un léger service de viande, de poisson ou de volaille, mais sont beaucoup plus économiques.

Selon Mlle Hurst, la nutrition semble être le dernier souci des fabricants d'aliments d'appoint (Snacks). La plupart de ces aliments coûtent cher. Ils sont riches en calories mais pauvres en éléments nutritifs. Les croustilles, les chocolats et les gâteaux sont de mauvais aliments d'appoint alors que les fruits, légumes et muffins en sont la contrepartie.

Les acheteurs avertis affirment que les petites économies font les grandes. Par exemple, le montant total épargné pendant un an par un famille de quatre membres consommant du gruau d'avoine au lieu de céréales préparées s'élève à environ $43 et ce montant ne tient pas compte de la valeur nutritive plus élevée du gruau d'avoine.

La différence de coût entre les boissons douces en conserve et les jus de pomme et de tomate nous fournit un autre exemple significatif: le prix moyen d'une caisse de 24 boîtes de 10 oz de boisson douce était de $3.95 avec la taxe et celui de cinq boîtes de 48 oz de jus de tomate et de pomme était de $2.65. Ce sont les prix de septembre.

Pour calculer ces prix, on a fait une moyenne des prix des marques commerciales au détail et des prix en cours dans les supermarchés d'Ottawa pour les marques faisant l'objet d'une publicité à l'échelle nationale, explique Mlle Hurst.

Pour économiser et bien manger, il n'y a qu'un secret: la vigilance. A cette fin, les membres des Services sont à rédiger une publication intitulée Guide de la nutrition et de l'alimentation. Elle devrait paraître l'an prochain.

Notre travail consiste à informer le consommateur des choix qui s'offrent à lui. Mais, c'est à lui de décider en fin de compte, conclut Mlle Hurst.

Franco-Saint-Paul

On a fêté la Halloween... et comment!



PHOTOS DU HAUT:

(A gauche): Projet de la Halloween des Louveteaux de St-Paul: 12 louveteaux avec leurs paniers à bonbons confectionnés avec du papier mâché, en forme de citrouille. Avec eux, leur chef Akela (Roland Charron), la cheftaine Sherkane (Mme Jeanne Charron) et l'animatrice Bagera (Mme Hélène Lamontagne)

(A droite): La classe de 5 ans de Mme Fernande Bergeron; ce groupe est francophone.

PHOTOS DU BAS:

(A gauche): A la Maternelle - La classe de Mme Jeanne Charron avec ses élèves de langue anglaise dans leurs costumes d'Halloween (Mme Charron est costumée en sorcière, avec son masque)

A droite: La classe de Mme Yollande Mlaszgar de la maternelle des enfants francophones.







Le théâtre des Pissenlits

M. Wayne Powell de Camrose

Ti-Jean Margotton et le Mauvais Génie". Tel est le titre de la pièce présentée aux élèves de l'école élémentaire de St-Paul, lundi le 28 octobre dernier par la troupe du Théâtre des Pissenlits.

Cette pièce, qui comprend seulement trois comédiens captive l'auditoire dès le début. Ils suscitent l'intérêt chez les enfants pour les amener à participer avec spontanéité.

Les comédiens sont excellents, Ti-Jean (Joseph Saint-Gelais) en plus d'être l'acteur principal, se trouve l'auteur de la pièce. Le roi (René Lemieux), Margotton (Murielle Dutil) complètent agréablement ce trio. Ils sont tous trois diplômés du conservatoire d'art dramatique et possèdent de l'expérience dans l'animation culturelle.



M. Maurice Mandin, directeur de l'école élémentaire, ainsi que le vice-directeur, M. Marcel Landry, ont bien voulu se joindre aux artistes de la troupe. Nous les remercions sincèrement pour leur collaboration.

Grâce à une subvention du Sécrétariat d'Etat, le Théâtre des Pissenlits est à sa troisième tournée à travers le Canada. Nous, les francophones de l'Ouest, souhaitons vous revoir encore l'an prochain. Vous nous apportez la joie tout en nous faisant apprécier le théâtre français.

Mariage Forrend-Boulianne

Le 26 octobre eut lieu dans la Cathédrale de St-Paul, le mariage de Mlle Ange-Marie Forrend, fille de M. et Mme Ernest Forrend et de M. Ernest Boulianne, fils de M. et Mme Paul-Emile Bouliane.

La mariée conduite par son père, portait une grande robe de peau de soie avec des appliqués en dentelle. Cette robe avait une haute taille d'où se détachait une longue traîne. Son voile de trois tiers descendait jusqu'à la taille. Son bouquet était composé de roses naturelles.

La fille d'honneur était Mlle Tracey Douglas et le garçon d'honneur Gérard Boulianne, tous deux de Vancouver.

La réception eut lieu à la Salle de Légion et fut suivie d'une danse dans la soirée. Des invités de Prince George, Quesnel, C.B., Edmonton et Lethbridge assistèrent à cette belle cérémonie.

De retour de leur voyage de noces aux Etats-Unis et en



Colombie Anglaise, le nouveau couple établira sa demeure à St-Paul.

Nos sincères félicitations au jeune couple.

En bref

DEUX GAGNANTS AU BINGO DES JAYCEES DE ST-PAUL

Marc Van Brabant, président des Jaycees, a présenté un chèque de $500.00 à une des gagnantes, Mme Mary Kinjerski d'Elk Point.

Mme Mary Jane Houle de Goodfish Lake fut l'autre gagnante de $500.00.

La moitié des profits de ce Bingo sera donnée à St-Paul et District Swimming Pool Trust Fund, pour la construction d'une nouvelle piscine.

EN VISITE

Qu'il fait bon de revoir le beau Soleil de l'Alberta

M. et Mme Ronald Maillet, de Moncton, N.B. sont en visite ici à St-Paul. Ils passeront 2 semaines à visiter des amis. Après avoir passé huit années à St-Paul, ils retournèrent dans leur province natale en 1972.

M. et Mme René Amyotte ainsi que M. et Mme Raymond Larochelle sont les hôtes de nos visiteurs.

Semaine de vente du calendrier scout français

A la suite de l'article "Le Calendrier Scout s'en vient" paru récemment dans le Franco (23 octobre), certaines rectifications s'avèrent nécessaires:

(a) à cause du retard dans la livraison des calendriers, leur vente se fera du 17 au 24 novembre.

(b) à cause de ce retard de livraison, nos scouts ne pourront pas participer au concours organisé par l'Association des Scouts du Canada - Centre National au Québec.

(c) en conséquence, un concours spécial pour la vente de ces calendriers, a été organisé pour le District d'Alberta. Le Club Richelieu d'Edmonton a accepté de patroniser cette vente, et offre:

1. un trophée à la région qui aura vendu le plus de calendriers. A chaque année, ce trophée sera remis à la région gagnante, ce qui permettra à ce trophée de changer de mains (sans doute) suivant les circonstances.

2. un prix de $50.00 à chaque région du District qui aura vendu plus de 400 calendriers. Ainsi donc, si la vente des calendriers dépassait 400 à Rivière-la-Paix, et à St-Paul et à Edmonton, chacune de ces régions recevrait respectivement un prix de $50.00 en argent. Il est important de noter, que cet argent de devra être employé que pour soulager les besoins matériels des ou de la région gagnante: e.g. achat d'articles de camping, etc.

De plus, le District d'Alberta, offre également un trophée ou une plaque, à la région qui se placera au deuxième rang, dans la vente des calendriers.

En Alberta nous comptons vendre 1,500 calendriers. Chaque scout devrait en vendre au moins 12 avec l'aide de ses parents et amis.

L'Association des Scouts du Canada, District de l'Alberta, saisit cette occasion pour remercier chaleureusement le Club Richelieu d'Edmonton, pour sa grande générosité à l'égard du mouvement scout francophone depuis ses débuts, ici en 1972.

Les calendriers 75, ça se vend à la douzaine!

12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-

Le calendrier scout français en vente

du 17 au 24 novembre 1974

CA SE VEND A LA DOUZAINE! ! !

12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-12-

Francophonie Jeunesse

Edmonton baigne encore dans l'instabilité

Samedi dernier le 26 octobre, avait lieu une réunion du conseil général de Francophonie Jeunesse. Cette fois, plus de régions étaient représentées, sauf Plamondon, Morinville et Beaumont. La majorité des clubs régionaux sont maintenant actifs et organisent diverses activités pour leurs membres. Par exemple, "Le Rouet" de Falher et "Le Français Manqué" de Donnelly sont impliqués dans le mini-rallye régional de Rivière-la-Paix en novembre et "Le Chalet" de Calgary et les "Francs-Parleurs" de St-Paul feront chacun une soirée dansante bientôt.

Edmonton baigne encore dans l'instabilité mais un effort spécial de la part de l'exécutif de F.J.A. sera exercé dans cette région.

Le clou de la réunion fut la planification tentative du rallye provincial de 1975. Il fut suggéré que le rallye soit composé d'ateliers d'animation à différents niveaux pour tous les jeunes et, comme divertissement, des ateliers tels que la danse, le chant- choral, l'art plastique et le sport. Tous étaient en faveur d'essayer de coordonner le rallye avec un spectacle du C.I.D.C.

A partir du mois de novembre, Francophonie Jeunesse offrira aux jeunes un service de commande de disques en collaboration avec l'ACFA. Tous les jeunes intéressés à obtenir des disques français n'auront qu'à contacter leurs représentants avec lesquels ils pourront placer une commande au Centre Culturel de l'ACFA.

Le groupe d'Edmonton a de plus l'intention de rassembler en livrets des chansons canadiennes-françaises bien connues. Ceux-ci seront distribués à ceux qui en voudront.

Pour initier des échanges entre les régions, l'exécutif provincial a planifié une fin de semaine sportive pour le 7 décembre. Chaque groupe régional ira soit dans une autre région, ou alors recevra un groupe régional d'ailleurs. L'organisation technique de ces rencontres est laissée aux groupes régionaux mais l'exécutif provincial sera toujours là pour aider ceux qui le désirent. De plus, F.J.A. provinciale défraiera les frais de transport. Ces échanges établiront des liens d'amitié entre les jeunes de différentes régions de l'Alberta tout en les laissant s'organiser eux-mêmes.

Comme vous pouvez le constater, F.J.A. travaille maintenant davantage au niveau régional qu'au niveau provincial car ... sans une base solide régionale, un mouvement provincial ne peut exister.

En conclusion, donnons-nous la main pour que cette année soit un succès. N'oublions pas notre secrétariat où vous pouvez contacter les représentants régionaux:

BONNYVILLE: Cécile Busque (826-3934) ou Guy Vincent (826-3410)

(suite à la page 6)

Horaire CBXFT

samedi

):00: Pépinot
):30: Yogi l'Ours
):00: Poly en Tunisie
):30: Lassie
l:00: L'Odyssée
2:00: Les Héros du Samedi
3:00: *Femme d'Aujourd'hui*
4:00: Atome et Galaxies
4:30: Cinéma Jeunesse
3:00: Bagatelle
7:00: *Déclic*
7:30: Téléjournal et Sport
3:00: Soirée du Hockey
):30q *Arsène Lupin*
1:30: Sporthèque
2:30: Téléjournal et Sports
3:00: Cinéma

dimanche

:00: Roquet les belles oreilles
:30: Graines d'Ortie
:00: Une Fleur M'a dit
:15: *Le Jour du Seigneur*
:00: Football Américain
:30: Echos du Sport
:00: *Rencontres*
:30: Concertos
:00: Magazine de la Semaine Verte
:00: D'Hier à Demain
:00: Cinq D
:00: Politique Atout
:30: Téléjournal et Sports
:00: La Petite Patrie
:30: Beaux Dimanches
30: Téléjournal et Sport
00: Du Simple au Multiple
30: Ciné-Club

lundi

15: *Les Oraliens*
30: Les 100 Tours de Centour
45: En Mouvement
00: Les Chiboukis
15: Du Soleil à 5 Cents
30: Jour du Souvenir
15: Le XVII e Siècle
30: *Minos Cinq*
00: Cher Oncle Bill
30: Les Coqueluches
30: *Téléjournal*
45: Femme d'Aujourd'hui
30: Cinéma
00: Bobino
30: *Les Egregores*
00: Daktari
00: Nanny
30: Actualités 24
30: Les Pierrafeu
00: Les Forges du St-Maurice
30: Mont-Joye
00: *Le Travail à la Chaîne*
30: Toma
30: Téléjournal
45: Nouvelles du Sport
00: Appelez-moi Lise
00: Télé-Mystères

mardi

15: Les Oraliens
30: Les 100 Tours de Centour
45: *En Mouvement*
00: Minute Moumoute
15: Saturnin
30: Personnalité Féminine
00: Les Recettes de Juliette
30: Au Pays de l'Arc-en-Ciel
00: Le Prince Saphir
30: *Les Coqueluches*
30: Téléjournal
35: Femme d'Aujourd'hui
30: Cinéma
)0: Bobino
30: Nic et Pic
)0: Compartement animal
30: Actualités 24 (Local)
)0: Actualités 24 (Nat., Int.)
30: Consommateurs avertis
)0: A communiquer
30: Téléjournal et Sport
)0: Appelez-moi Lise
)0: Cinéma

mercredi

09:15: Les Oraliens
09:30: Les 100 Tours de Centour
09:45: En Mouvement
10:00: You Hou
10:15: *Les Contes de la Rive*
10:30: Personnalité Féminine
11:00: Les Recettes de Juliette
11:30: Tang
12:00: *D'Iberville*
12:30: Les Coqueluches
13:30: Téléjournal
13:35: *Femme d'Aujourd'hui*
14:30: Cinéma
16:00: Bobino
16:30: Picotine
17:00: Le Monde de *Disney*
18:00: Comportement animal
18:30: Acualité 24 (local)
19:00: Acualité 24 (national)
19:30: Consommateurs avertis
20:00: A communiquer
22:30: Téléjournal et sport
23:00: Appelez-moi Lise
24:00: Cinéma

jeudi

09:15: Les Oraliens
09:30: Les 100 Tours de Centour
09:45: En Mouvement
10:00: Minute Moumoute
10:15: Fablio le Magicien
10:30: *Personnalité Féminine*
11:00: Les Recettes de Juliette
11:30: Histoires sans Paroles
12:00: Le Monde en Liberté
12:30: Les Coqueluches
13:30: Téléjournal
13:35: Femme d'Aujourd'hui
14:30: *Cinéma*
16:00: Bobino
16:30: Grugeot et Délicat
17:00: Tarzan
18:00: *Temporel*
18:30: Actualités 24
19:30: Les Grands Films
21:30: Destination Monde
22:00: La Flèche du Temps
22:30: Téléjournal
22:45: Nouvelles du Sport et Météo
23:00: *Appelez-Moi Lise*
24:00: Les Espions

vendredi

09:15: Les Oraliens
09:30: Les 100 Tours du Centour
09:45: *En Mouvement*
10:00: Au Jardin de Pierrot
10:15: Clak
10:30: Personnalité Féminine
11:00: Les Recettes de Juliette
11:30: Les Animaux Chez-Eux
12:00: Mini-Fée
12:30: *Les Coqueluches*
13:30: Téléjournal
13:35: Femme d'Aujourd'hui
14:30: Cinéma
16:00: Bobino
16:30: Picolo
17:00: Pour Tous
18:30: *Actualités 24*
19:30: Marcus Welby
20:30: Hors Série
21:30: Dossiers
22:30: *Téléjournal*
22:45: Nouvelles du Sport et Météo
23:00: Appelez-Moi Lise
24:00: *Cinéma*

CBXAT

SAMEDI

08:00: Pépé le cowboy
08:30: Picolo
09:00: *La porteuse de pain*
09:30: La Petite Semaine
10:00: Les héros du samedi

DIMANCHE

08:00: Pépinot
08:30: *Le Prince Saphir*
09:00: Le jeune Fabre
09:30: Les faucheurs de marguerites
10:00: La Semaine Verte
11:00: *Qui vive*
11:30: La Flèche du Temps
12:00: Topino

LES FILMS À CBXFT

SAMEDI

23h00 CINÉMA
L'Homme au cerveau greffé. Drame psychologique réalisé par Jacques Doniol-Valcroze, avec Mathieu Carrière, Nicoletta Machiavelli, Michel Duchaussoy et Martine Sarcey. Menacé d'une mort imminente pour déficience cardiaque, un chirurgien profite d'un accident survenu à un jeune Allemand pour faire transplanter son cerveau dans le corps de cet homme. L'opération réussit; il fait connaissance avec le monde du jeune homme et s'éprend de son épouse (Fr.-it. 72).

DIMANCHE

23h30 CINÉ-CLUB ●
Faust. Légende fantastique réalisée par E.W. Murnau, avec Gösta Ekman, Emil Jannings, Camilla *Horn et Yvette Guilbert. Après* un entretien entre Dieu le père et Méphisto, le démon va tenter Faust et, le plaçant sur son man*teau, après le pacte, lui fait* traverser l'Europe pour arriver chez la duchesse de Parme (All. 26 — sous-titres).

LUNDI

14h30 CINÉMA ●
Verdun. Documentaire de Daniel Costelle. Verdun, ville marquée *par le destin: elle est sur la route* de toutes les invasions. De février à novembre 1916, Verdun est le centre nerveux de la Grande *Guerre. Quatre millions* d'hommes s'y affronteront: 400,000 hommes y périront (Fr. 66).

24h00 TÉLÉ-MYSTÈRES ●
Série policière mettant en vedet*te Claude Volter, André Gevrey* et Christian Barbier. « La Maison des Rousselle ». Catherine Rousselle, la jeune femme du gara*giste, a été découverte le crâne* fracassé. À 7 h 36, l'heure indiquée par la montre brisée de la victime, tous ceux qui auraient *eu un mobile à accomplir le* meurtre ont été vus ailleurs par des témoins. Réal.: Teff Erhat.

MARDI

14h30 CINÉMA ●
Ressac des passions. Drame réalisé par Abner Biberman, avec *George Nader, Cornell Borchers* et Michael Ray. Un homme est arrêté pour meurtre sur le seul témoignage d'un infirme de dix *ans, fils unique d'une veuve. Un* ami de l'inculpé a tôt fait de découvrir que l'enfant, aigri par la maladie, est devenu une sorte *de psychopathe jaloux de toute* présence masculine (USA 57).

24h00 CINÉMA
Le Mandat. Drame de Ousmane Semkene, avec Makhouredia Gueye, Ynousse N'Diaye et Issa Niang. Un Sénégalais habite avec ses deux femmes et ses sept enfants un quartier pauvre de Dakar. Il reçoit un jour, d'un neveu vivant à Paris, un mandat de vingt-cinq mille francs. Solliciteurs et mendiants ne tardent pas à affluer. *(Fr.-sénégalais 68).*

MERCREDI

14h30 CINÉMA
Le Soleil noir. Drame réalisé par *Denys de La Patellière, avec* Michèle Mercier, Daniel Gélin, Louis Seigner et Michel de Ré. Sur le point de mourir, un industriel *fait venir à son chevet sa fille,* qu'il charge de retrouver son fils aîné, exilé en Afrique. La jeune fille se rend à Tombor, petite ville qui sert de refuge aux proscrits. Elle y retrouve son frère, devenu une véritable loque humaine (Fr.-it. 66).

24h00 CINÉMA ●
La Vache et le prisonnier. Comédie réalisée par Henri Verneuil, avec Fernandel, René Havard et *Inge Schoner. Durant la dernière* guerre, un Français, prisonnier en Allemagne, décide de s'évader. Comme il est affecté aux travaux *des champs, il obtient de la fer*mière qu'elle lui donne une vache. Cela lui permet de passer pour un garçon de ferme qui *mène sa bête dans un pré. Il* espère ainsi atteindre la France (Fr.-it. 59).

JEUDI

14h30 CINÉMA
Voyage autour d'une cellule. (« Portrait de l'univers »). Docu*mentaire scientifique réalisé* par Jean Lailler, avec Monique Tosello et le professeur Marcel Bessis. L'architecture d'une cellule (Fr.).

19h30 LES GRANDS FILMS
Boulevard du Rhum. Comédie policière réalisée par Robert Enrico, avec Lino Ventura, Brigitte Bardot, Bill Travers et Clive Revill. Le commandant d'un cargo fait la contrebande de l'alcool au temps de la prohibition aux États-Unis. Au cinéma, il s'éprend de la vedette d'un film qu'il retrouve par hasard à Cuba. Une idylle orageuse s'engage entre ces deux personnes disparates. Elle le quitte bientôt pour épouser un lord anglais. Celui-ci, jaloux, provoque le trafiquant en duel (Fr.-it.esp. 71). Présentateur: Jacques Houde.

VENDREDI

17h00 POUR TOUS
L'Enfance nue. Drame réalisé par Maurice Pialat, avec Michel Tarrazon, René Thierry et Marie-Louise Thierry. François, enfant de dix ans que sa mère a momentanément abandonné, est placé dans un foyer nourricier qui doit bientôt le remettre à l'Assistance publique à cause de son caractère difficile. Il est alors confié à un vieux ménage, et malgré les efforts et la tendresse de ces braves gens, l'enfant reste inadapté. Après un mauvais coup particulièrement grave, il est conduit dans une institution spécialisée (Fr. 67).

24h00 CINÉMA ●
Un nommé La Rocca. Drame policier réalisé par Jean Becker, avec Jean-Paul Belmondo, Pierre Vaneck et Christine Kauffman. La Rocca apprend que son ami est accusé d'un meurtre dont il est innocent. Il se rend à Marseille pour retrouver le responsable de cette accusation et le tue. La Rocca se retrouve bientôt en prison avec son copain (Fr. 61).

CHFA-CBXY RADIO-CANADA

ÉMISSIONS LOCALES: 680 AU CADRAN

DU LUNDI AU VENDREDI

6h.03	BIEN L'BONJOUR	(animateur: *Benoît Pariseau*)
13h.05	LA FEMME ET LES AUTRES	(animatrice: Chantal Taylor)
14h.05	ENTRE VOUS ET MOI	(animatrice: *Chantal Taylor*)
15h.05	RANCH 680	(animateur: Denis Lord)
16h.15	CARNET DES ARTS	(animatrice: *Chantal Taylor*)
17h.00	REFLETS	(animateur: Normand Fontaine)
18h.05	DISCO Z	(animateur: *Denis Lord*)
19h.45	CHAPELET	(animateur: Père E. Drouin, o.m.i.)

DIMANCHE

6h.03	SAMEDI MUSICAL	10h.10	MESSE DOMINICALE
8h.05	SAM'DIT RIEN	12h.03	COMMENTAIRES
16h.00	COMMENTAIRES	16h.10	COMMENTAIRES



Bonjour!

A compter du 28 octobre, à l'antenne 680 CHFA - Radio-Canada, le programme BONJOUR animé par nul autre que Benoit Pariseau

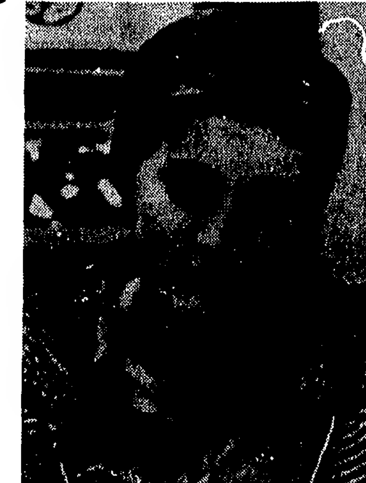
Bonne humeur de bonne heure... Information ... Sport... Musique...

Echos de J. H. Picard

Les arts industriels à Picard

par Betty Mériot

L'organisation des cours d'Arts industriels offerts dans les écoles catholiques d'Edmonton permet aux étudiants de se tenir à la page par rapport aux changements technologiques qui se produisent si rapidement dans notre monde moderne. Afin de satisfaire aux exigences des changements dans les différents métiers, l'enseignement de ces cours ne ressemble pas du tout à ce qui se produisait dans les "shops" d'autrefois.



Betty Mériot

Un des objectifs du cours d'Arts industriels est de sensibiliser les étudiants aux diverses réalités du monde industriel. Apprendre et mettre en pratique des théories, découvrir et développer les intérêts et les talents des étudiants, produire des attitudes de sûreté, éveiller le besoin de responsabilités personnelles et sociales — voilà les buts que poursuit monsieur Hilaire Fortier, professeur de ce cours à l'école J.H. Picard.



Un travail en équipe

Ordinairement les élèves commencent ces cours à la huitième année et peuvent les continuer jusqu'à la douzième. A J.H. Picard on offre, à la huitième année, des cours de familiarisation aux matériaux, tel, les matières plastiques, les terres, les bois et les métaux. Les élèves apprennent à reconnaître les matériaux, ce qu'on peut ou ce qu'on ne peut pas en faire afin d'en arriver à un produit fini, pas trop dispendieux. Pour faciliter le travail, on apprend à utiliser correctement les outils et les machines. Cinq des vingt élèves travaillent à tour de rôle dans chacune des sections pour un total de seize heures. Ils fabriquent de trois à six petits produits qui leur donnent un aperçu des techniques utilisées dans l'industrie.

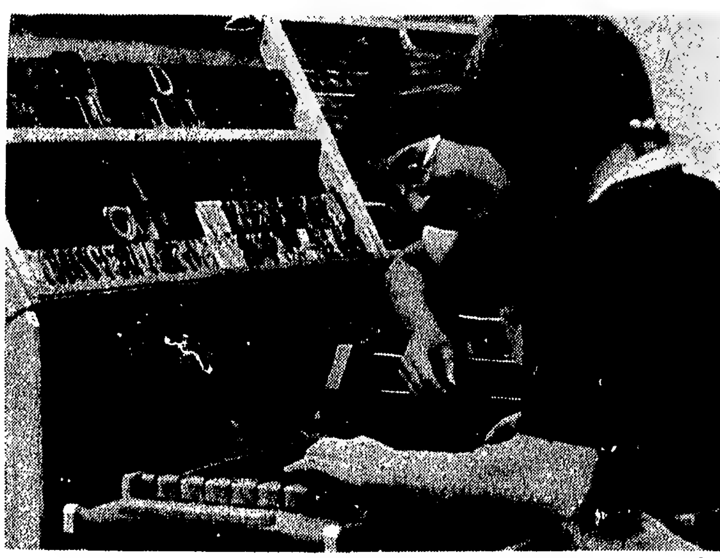
Les quatre sujets "d'exploration" deviennent plus technologiques à la neuvième année: le pouvoir mécanique, les métaux usinés, l'électronique et les graphiques sont offerts à ce niveau.

Les élèves de la dixième à la douzième années peuvent choisir trois cours différents qui sont offerts en semestres. Ils ont le droit de choisir soit les communications graphiques, soit les matériaux ou la mécanique. Chacun peut approfondir la technologique selon son habileté, ses connaissances et ses expériences.

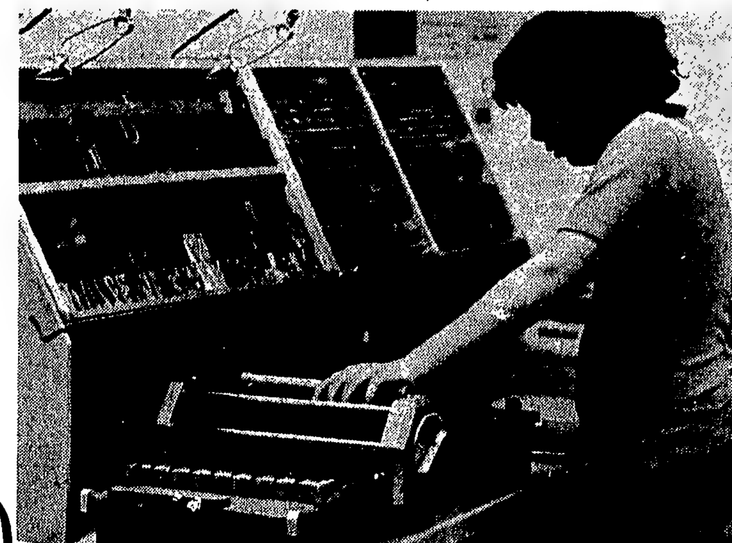
Ce cours n'est pas offert exclusivement aux garçons; les filles s'y inscrivent volontairement et en grand nombre. Ces dernières peuvent en profiter autant que les garçons. Il arrive souvent que les filles ont plus de patience que les garçons lorsqu'il s'agit de compléter un projet. A la neuvième année à l'école Picard, 35 des 77 élèves inscrits aux cours sont des filles.

Le français est de rigueur dans le laboratoire des Arts industriels. Il va sans dire que cela occasionne certains problèmes. Etant donné que les élèves ne connaissent les termes ni en anglais ni en français, on en profite pour les leur faire apprendre dans les deux langues. La pénurie de textes techniques adaptés à ces niveaux scolaires en français est un problème réel. Heureusement, cette année, M. Fortier a pu se procurer d'excellents films fixes avec des rubans sonores.

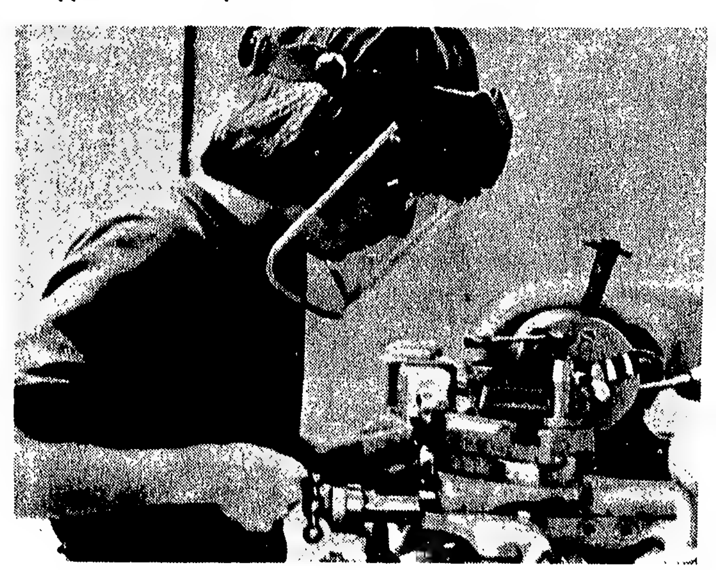
Le centre d'Arts industriels est toujours rempli d'un bourdonnement qui témoigne de l'activité constante. En plus des cours réguliers, c'est l'endroit où l'on travaille à la création de l'annuaire de l'école, où l'on développe les photos qui paraissent régulièrement dans cette page, où l'on imprime beaucoup de matériaux didactiques et d'affiches et où l'on construit mille choses. Toutes ces activités sont coordonnées et surveillées par monsieur Hilaire Fortier qui quitte rarement l'école avant 5h.30



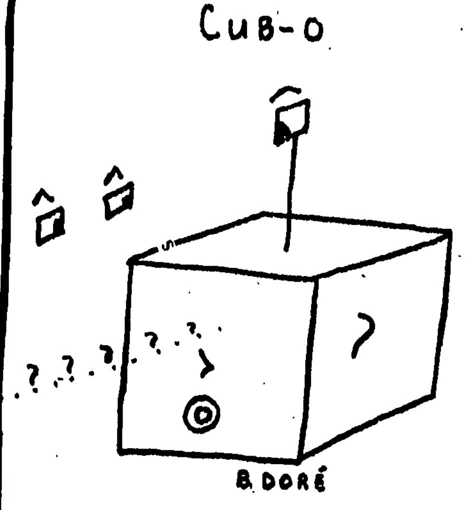
Adèle et Dorine sont dans la section des graphiques et non en train d'apprendre leur alphabet! ! !

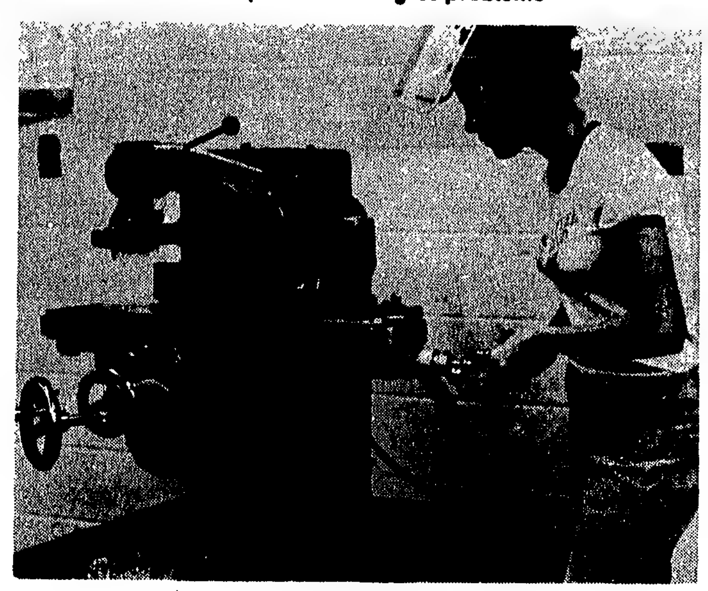


Il semblerait que Marc a un gros problème



Alain en viendra probablement à bout comme toujours





Louise est une des 35 filles qui suit le cours en 9e année



APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, 10e étage, Pièce 1000, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. à la date limite déterminée.

ENTREPRISE

CONTRACT CLEANING, R.C.M.P. DETACHMENT FORT CHIPEWYAN, ALBERTA

Date limite: le 19 novembre, 1974

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du ministère des Travaux publics,
salle 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta, le commandant, détachement de la G.R.C., Fort Chipewyan, Alberta et peuvent être consultés au bureau de poste à Fort Chipewyan, Alberta.

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest

Public Works Canada
Travaux publics Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérées ci-après, adressés au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. à la date limite déterminée.

ENTREPRISE

CONTRACT CLEANING, R.C.M.P. DETACHMENT CORONATION, Alberta

Date limite: le 19 novembre, 1974

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du ministère des Travaux publics,
salle 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta et aux Quartiers du détachement de G.R.C., CORONATION, Alberta.

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest



APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, Pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. à la date limite déterminée.

ENTREPRISE

RENOVATIONS TO SIXTH FLOOR, FEDERAL BUILDING, EDMONTON,ALBERTA

Date limite: le 21 novembre, 1974
Dépôt: $50.00

On peut se procurer les documents de soumission moyennant un dépôt de $100.00 sous forme de chèque bancaire visé établi à l'ordre du Receveur General du Canada par l'entremise des bureaux suivants du ministère des Travaux publics:
salle 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta et peuvent être consulté à la Edmonton Construction Association.

Directeur du projet: R.C.T. Hayes
D.P.W. Edmonton, Alberta
Tél.: 425-7522

Le dépôt sera remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

ENDROIT DU DEPOT

Les contracteurs et les sous-contracteurs en électricité et en mécanique soumettront leur applicationau Edmonton Bid Depository situé à la Edmonton Construction Association, 10415 ave Princess Elizabeth, Edmonton, Alberta. Elles devront parvenir pas plus tard que 48 heures avant la fermeture de la soumission principale.

Ces soumissions devront être faites en conformité avec Standard du Canadian Depository Principles and Procedures, pour les projets du gouvernement fédéral, comme précisé dans la seconde édition d'avril, 1970.

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest



CONCOURS OUVERT EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

CHEF, DÉVELOPPEMENT DE PROJETS SPORTIFS

SPORT CANADA

Ministère de santé et bien-être social
Ottawa

Traitement $22,465 à $28,065

(à l'étude)

Le Programme de développement de projets sportifs est à la recherche d'un cadre chargé d'aider le directeur et de remplir diverses fonctions à titre d'administrateur, de conseiller et de représentant. Dans ce domaine, on accorde une grande importance à la signification et à l'effet possible des politiques et des procédures nouvelles et en voie de développement, de même qu'à l'évolution du sport au Canada. Par conséquent, le titulaire doit, entre autres tâches, être en rapport avec les organismes provinciaux, les fédérations sportives nationales, les organismes nationaux opérationnels et d'autres organismes intéressés aux activités du sport amateur au Canada; et agir à titre de conseiller en matière de sport amateur et de délégué de la Direction générale à diverses réunions et conférences. Ses fonctions consistent aussi à diriger et à superviser le personnel de soutien. Les candidats doivent répondre aux exigences suivantes:

Connaissances des activités sportives dans le secteur privé et aux plans provincial et municipal, et idéallement avec expérience dans des fonctions consultatives en matière de sport amateur à l'intérieur de ce genre d'environnement.

Connaissance approfondie des lois, des principes directeurs, des activités et des nouvelles conceptions relatives au sport amateur; plusieurs années d'expérience dans des postes de commande en administration des sports.

Aptitude démontrée à planifier, évaluer, administrer et gérer de vastes programmes de développement du sport amateur, et capacité d'administrer des programmes diversifiés aux niveaux d'organisations supérieurs.

Diplôme universitaire et formation dans un domaine connexe ou un niveau d'études égal réunissant les études théoriques, la formation pertinente et l'expérience.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:

La connaissance de l'anglais et du français est essentielle. Ce concours est aussi ouvert aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

Présenter votre demande sur la formule (PSC 367-4110) "Demande d'emploi" que l'on peut se procurer dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada et bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada. Tous les renseignements demeureront confidentiels et la demande devra être envoyée avant le 19 novembre 1974 à:

MONSIEUR IAN de S. BOSSE
PROGRAMMES DES CADRES SUPERIEURS
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
PIECE 1823 - TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A 0M7

Prière de rappeler le numéro de concours 74-OC-8033 (69) dans toute correspondance.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.



APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, Pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues

ENTREPRISE

CONTRACT CLEANING, FEDERAL BUILDING LEDUC, Alberta

Date limite: le 15 novembre, 1974.

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du ministère des Travaux publics: 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta, et du maître de poste de Leduc, Alberta.

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest



APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés, ci-après, adressées au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, Pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. à la date limite déterminée.

ENTREPRISE

"CONTRACT CLEANING, OLIVER BUILDING 10025 - 100e Avenue, EDMONTON, Alberta"

Date limite: le 28 novembre 1974

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du ministère des Travaux publics: 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta

Directeur du projet: M. J. Sheddon
D.P.W. Edmonton
Tél.: 425-6356

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest



CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ANALYSTES DE L'UTILISATION DES TERRAINS

ET

AGENTS DE L'ÉLABORATION DES PROJETS

Il y a des postes vacants à la Direction nouvellement établie de l'aménagement immobilier de la Division de l'analyse de l'utilisation des terrains et à celle de l'élaboration des projets d'aménagement. Les endroits où l'on exercera les fonctions de ces postes de divers niveaux sont situés à l'Administration centrale de la Direction de l'aménagement immobilier, à Ottawa et aux Administrations régionales du M.T.P. à Vancouver, Edmonton, Toronto, Montréal, Halifax et Ottawa. On tiendra compte des préférences individuelles et il sera possible d'affecter les titulaires à divers endroits.

ANALYSTES DE L'UTILISATION DES TERRAINS

Traitement: $14,937 à $23,891

Concours: 74-PW-15 (69)

FONCTIONS: Effectuer des analyses de l'utilisation des terrains et des études sur leur utilisation optimale, notamment, examiner l'utilisation globale des terrains dans un secteur déterminé et en faire l'appréciation; examiner la pertinence fonctionnelle d'une présente utilisation et effectuer une analyse de l'emplacement tant du point de vue urbain que du point de vue régional; préconiser diverses solutions de rechange relativement à l'aménagement des emplacements.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Connaissances acquises normalement à la suite de l'obtention d'un diplôme universitaire dans une discipline connexe et expérience pratique jugée en fonction des niveaux des postes.

AGENTS DE L'ELABORATION DES PROJETS

Traitement: $14,937 à $23,891

Concours: 74-PW-16(69)

FONCTIONS: Effectuer des études d'une grande portée dans le domaine de l'élaboration des projets en explicitant la solution approuvée à l'aide d'études de l'utilisation des terrains, notamment de leur utilisation optimale. S'assurer que les solutions approuvées en viennent au stade d'élaboration définitive, en totalité et prêtes à être réalisées.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: On exige normalement le diplôme universitaire dans une discipline connexe, notamment le génie, l'architecture, la géographie ou les sciences sociales. On tiendra toutefois compte de l'expérience acquise dans un domaine connexe.

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA

SI UNE CARRIERE DANS LES ACHATS D'AERONEFS ET DE SERVICES DE REPARATION D'AERONEFS A DE QUOI VOUS INTERESSER LISEZ CECI

Vous aurez la responsabilité de planifier, d'organiser et de diriger des programmes d'approvisionnement comportant la négociation avec le fournisseur de même que la réalisation et la production ou la réparation et réfection d'aéronefs complexes, de moteurs d'avion, de systèmes et matériel aéronautiques.

Vous devrez avoir un diplôme universitaire en génie, en commerce ou l'équivalent et avoir démontré l'aptitude à élaborer, gérer et exécuter avec succès des programmes, études et travaux en matière de conception, de réalisation, d'essais, de production, de gestion du matériel et d'acquisition de systèmes aéronautiques complets, de moteurs, de cellules et de composants d'avion ainsi que de l'équipement connexe.

NOUS OFFRONS UNE VARIETE DE SALAIRES

DE $18,400 à $24,700

Des postes vacants sont à prévoir dans la région de la Capitale nationale. Une fois l'inventaire constitué, les nominations s'effectueront au fur et à mesure des vavances.

Prière de rappeler le numéro de concours 4-A-G-007(69)

CONSEIL DE LA RADIO-TELEVISION CANADIENNE

CHEF, SERVICES ÉDUCATIFS ET MULTICULTURELS

OTTAWA, ONTARIO

Traitement: $15,817 à $17,935

Concours: 4-A-P-016 (69)

FONCTIONS: Sous direction, élaborer des lignes de conduite, des politiques et des règlements et évaluer les moyens par lesquels le système de la radiodiffusion canadienne peut répondre aux besoins des éducateurs dans l'élaboration de programmes destinés aux écoles, aux adultes ou à l'éducation permanente. Etablir des principes directeurs relatifs aux politiques et règlements concernant l'utilisation de radiodiffusion canadienne dans la programmation multiculturelle.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Diplôme universitaire en Communications sociales ou toute autre discipline connexe OU des études secondaires reliées à une expérience éprouvée de travail comportant des responsabilités accrues en matière de radiodiffusion particulièrement en ce qui concerne les techniques, politiques et règlements s'appliquant à l'industrie de la radiodiffusion.

EXIGENCES LINGUISTIQUES: Pour certains postes, une connaissance de l'anglais est essentielle. Pour d'autres postes, une connaissance du français est essentielle. Ces concours sont aussi ouverts aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

Présentez votre demande sur la formule (PSC 367-4110) "Demande d'emploi" que vous pouvez vous procurer dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada et faites-la parvenir à l'adresse suivante:

CADRES ADMINISTRATIFS
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE
17e ETAGE - TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A OM7

Veuillez mentionner le numéro de référence du concours.

Les demandes d'emploi devraient nous parvenir au plus tard le 22 NOVEMBRE 1974.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

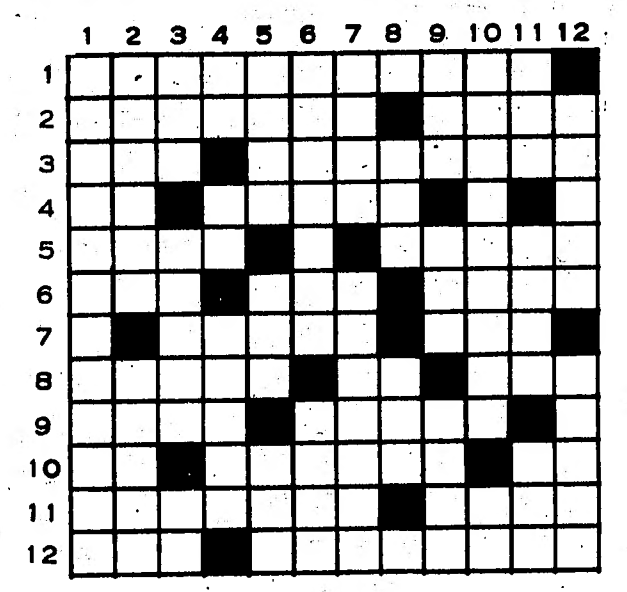
PETITES ANNONCES

A vendre: lapins et cochons d'inde. S'adresser à Henri Lusson, tél.: 348-5683 (Clyde).

Club Social d'adultes catholiques Une danse aura lieu, samedi le 9 novembre à 8h.30 p.m. à la salle de la Cathédrale St-Joseph. Musique par les "Rythm Muirs". Les célibataires et veufs catholiques de plus de 25 ans, non-membres, doivent téléphoner à 476-8116 ou 479-2448 pour réservations.

Une chambre supplémentaire à louer avec accès à la cuisine. Vous y serez comme chez-vous. Seulement $35.00 par mois. Tél.: 488-5885.

Mots croisés



HORIZONTALEMENT

1-Femme qui assiste à une représentation théâtrale.

2- Ouvrière qui tire les fils - Hotu.

3-Pièce de la charrue - Tranche de pain de mie séchée au four.

4-Double règle - Maison de toile.

5-Qui contient de l'iode - Pierre qu'on jette le plus près possible d'un but marqué.

6-Dans la rose des vents - Le thon y vit - Un plat.

7-Très petite - Agha.

8-Religieuse - Fer - Patrie d'Einstein.

9-Alibdrons - Procès.

10-Idem - Passionnée - Altesse Royale.

11 - Aboutir - Femme du raja.

12-Point cardinal - Manques d'énergie.

VERTICALEMENT

1-Qui ne fait aucun progrès.

2-Oiseau qui roucoule - Disposés en lignes onduleuses.

3-Epoque - Rapporte - Dans la gamme.

4-Démonstratif - Interj. méridionale - Petites baies.

5-Chanson qui connaît un grand succès - Partie du pain - Lettre grecque.

6-Propre à l'âne - Poil long et rude.

7-Coquille de mollusques - Recommencer.

8-Pied de vigne - Eprouvés.

9-Fille d'Harmonia - Perroquet - Place sur la table.

10-Enumération par ordre - Bradype.

11-Appartient - Boutique de boucher - Homme entêté.

12-Estonie - Epoux.

SOLUTION DES DERNIERS MOTS CROISES

Horizontalement

1. FLORISSANTES 2. RELIGION - ODE 3. OVE - NETTETE 4. IR - TENTER - NR 5. SEVE - NISUS 6. ARMES - DITE 7. ETIRE - EPITRE 8. MENAGE - ETUI 9. ETES - LEU - ENE 10. NE - SOUS - CRIN 11. TETES - THE - TE 12. SISES - ATHEE

Verticalement

1. FROISSEMENT 2. LEVRE - TETEES 3. OLE - VAINE - TI 4. RI - TERRASSES 5. IGNE -MEG - OSE 6. SIENNE - ELU 7. SOTTISE - EST 8. ANTES - PEU - HA 9. ERUDIT - CET 10. TOT - SITUER 11. EDEN - TRINITE 12. SE - RUEE - ENEE

Mots cachés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	E	H	C	A	L	E	R	R	I	S	S	U	O	R
2	S	L	U	F	E	N	E	T	R	E	S	M	O	R	S
3	U	E	E	U	R	R	A	R	E	N	A	S	S	E	X
4	F	V	R	A	I	P	I	P	E	I	N	E	S	U	U
5	E	A	O	V	I	R	A	M	R	N	R	A	A	S	O
6	R	T	N	R	I	I	E	I	O	O	T	M	M	S	R
7	A	I	D	E	R	V	E	T	N	R	I	R	O	N	T
8	V	O	E	E	E	E	I	D	A	R	E	E	A	A	M
9	E	N	S	L	G	F	E	H	O	T	E	S	R	V	P
10	L	P	U	A	I	L	I	I	I	A	I	D	A	I	E
11	U	O	M	E	L	S	R	C	C	I	N	Q	U	E	L
12	S	I	R	E	O	S	E	B	O	S	U	U	M	S	A
13	A	R	E	N	L	R	O	U	T	E	M	O	I	N	G
14	U	E	V	E	N	O	C	E	R	S	R	I	D	E	E
15	T	S	E	E	L	I	O	T	E	R	R	O	I	R	S

Aider
aida
aises

Cinq
cotre

Etoile
élévation
entrave
état
être

Fenêtre

Hôtes
huer

Image
idée

Leur

Miroirs

maux
mairie
mors
midi

Notifier
nasse
nocer

Pelages
peines
paires
poires
pipe
prive

Quel
quoi

Réciter
rondelle
riront
refus
rare
roussir

route
ronde
rêve
relâcher

Soulèvements
saut
samoa

Tas
tapir
tard
trahison
trou
terroir
témoin
très

Vaquer
vies
virer
vivres
virer

SOLUTION DU DERNIER MOT CACHE

Comptable

Histoire de la communauté française d'Edmonton

1795 à 1935

par Edward John Hart

Thèse de Maîtrise ès Arts soumise à la faculté d'études diplômés de l'Université de l'Alberta Département d'Histoire

- II -

Après 1935, la situation antérieure s'est plus ou moins perpétuée; mais si la communauté francophone n'est jamais redevenue l'entité forte et unie qu'elle avait été, l'influence incessante et le travail acharné de l'élite lui aidèrent à garder son identité française et ses droits français.

Avant-propos

Toute histoire du rôle qu'ont joué les francophones dans la fondation et le développement d'Edmonton (1) se doit nécessairement d'examiner tout d'abord les raisons qui expliquent la présence française dans cette région. L'arrière-scène historique de la communauté francophone, comme d'ailleurs celle de la ville d'Edmonton elle-même, est l'histoire du poste de traite de fourrures du Fort Edmonton, un poste dans lequel les Canadiens-français et leurs descendants Métis ont joué un rôle historique de première importance. A ces derniers s'ajoutèrent les prêtres missionnaires francophones qui, vers le milieu du dix-neuvième siècle, accostèrent sur les rives de la rivière Saskatchewan du Nord pour apporter la Parole de Dieu aux Indiens, aux Métis et aux trafiquants de fourrures. Ensemble ces trois éléments, les Canadiens-français qui s'adonnaient au commerce des fourrures, les Métis et les missionnaires, furent les précurseurs de la communauté francophone qui devait surgir durant les années qui suivirent 1877.

C'est le commerce des fourrures qui attira l'homme blanc dans les terres de la vallée de la Saskatchewan du Nord, jusqu'alors habitées uniquement par les tribus nomades des Cris et des Pieds-Noirs. A l'époque de l'établissement du premier Fort Edmonton, en 1795, la région, selon la Charte de 1670 de la Compagnie de la Baie d'Hudson, était sous la seule juridiction de cette compagnie qui détenait d'ailleurs le monopole exclusif du commerce des fourrures. Cependant, durant la dernière partie du dix-huitième siècle, plusieurs trafiquants de fourrures indépendants, marchant dans les pas de LaVérendrye, vinrent de Montréal et ne tinrent aucun compte de ce monopole. Ils s'opposèrent activement à la Compagnie de la Baie d'Hudson et même ils la devancèrent dans ce commerce des territoires du Nord-Ouest.

En 1779, ces commerçants indépendants s'étaient constitués en neuf groupes différents qui se faisaient une compétition acharnée. Ils y mirent fin cette année-là, en s'unissant pour former la Compagnie du Nord-Ouest (2). Avec la fondation de cette compagnie, qui se donna une bonne organisation, l'exploitation de la vallée de la Saskatchewan du Nort devint l'histoire d'une compétition active et souvent violente entre ces deux compagnies rivales, particulièrement après 1804, alors que la Compagnie du Nord-Ouest absorba un plus petit compétiteur, la Compagnie XY (3).

C'est le Fort George qui fut le premier poste à être construit sur la rivière Saskatchewan du Nord, dans le territoire qui est maintenant la province d'Alberta. Il fut érigé en 1792 par la Compagnie du Nord-Ouest près de l'endroit qu'on appelle aujourd'hui Elk Point. A partir de ce moment-là, la compétition pour les fourrures forcèrent les deux compagnies à remonter la rivière. Et, en 1795, Angus Shaw de la Compagnie du Nord-Ouest fit construire le Fort Augustus à environ un mille au-delà du confluent des rivières Saskatchewan du Nord et Esturgeon. Immédiatement derrière la Compagnie du Nort-Ouest, arriva William Tomison, un vétéran de trente-cinq ans de la Compagnie de la Baie d'Hudson. C'est lui qui, le 13 octobre 1795, entreprit la construction du premier Fort Edmonton qui était situé à un coup de mousquet du Fort Autustus de Shaw (4). A partir de ce moment-là, il suffisait qu'une des deux compagnies eût l'idée de s'établir quelque part pour que l'autre la suivît immédiatement. En 1802, les deux compagnies s'établirent sur le site actuel de la station électrique d'Edmonton; pous en 1810, elles s'établirent à White Earth, près de Smoky Lake. Et finalement, en 1812, elles retournèrent dans les environs de la station électrique. Elles y demeurèrent jusqu'en 1829 alors qu'elles gravirent la côte pour s'établir un peu plus bas de l'endroit où est maintenant situé l'édifice du parlement provincial (5).

---

(1) Quand on parle d'Edmonton ici, il s'agit de la colonie qui existait en dehors du Fort Edmonton, c'est-à-dire le hameau, le village, puis la ville.

(2) Arthur S. Morton, **A History of the Canadian West To 1870-71** (London: Thomas Nelson and Sons Ltd., n.d.), p. 327.

(3) Ibid., P. 509.

(4) Alice M. Johnson, ed., **Saskatchewan Journals and Correspondence 1795-1002,** Publications of The Hudson's Bay Record Society, Vol XXVI (London: The Hudson's Bay Record Society, 1967), p. 14.

(5) George Heath MacDonald, **Fort Augustus-Edmonton** (Edmonton: The Douglas Printing Co, Ltd., 1954), pp. 28-32.

Joyeux Anniversaire

aux membres de l'ACFA par la Sécurité Familiale

JEUDI, le 7 novembre

M. Paul GAGNON, Medicine Hat
M. Michel GAUDOT, Hay River
M. Laurent GAUTHIER, Donnelly
M. Louis P. JUBINVILLE, St-Paul
Mme Berthe MORIN, Edmonton
M. Roland POMERLEAU, St-Paul

VENDREDI, le 8 novembre

Sr Flore Régine DARGIS, s.c.e., Zenon Park
M. Lucien LACOMBE, Bonnyville
M. Léonard A. MERKOSKY, Edmonton
M. Laurier TURCOTTE, Bonnyville

SAMEDI, le 9 novembre

Sr Irène-Marie, a.s.v., Bonnyville
Mlle Suzanne DESPINS, Falher
M. Daniel DESROSIERS, Marie-Reine
Mlle Simone DOUCETTE, Edmonton
M. Georges A. HEBERT, St-Vincent

DIMANCHE, le 10 novembre

Mlle Jocelyne CLOUTIER, Yellowknife
Mlle Marthe DALLAIRE, St-David, P.Q.
M. Roger LETOURNEAU, Edmonton
M. Marc OUELLET, Tangente
M. J. André SABOURIN, Morinville

LUNDI, le 11 novembre

Sr Catherine ALBERT, c.s.c., Edmonton
M. Louis J. CHOUINARD, Falher
M. Normand FONTAINE, Edmonton
M. Marcellin J.R. GOBEIL, Beaumont
M. Aimé LAVERDIERE, Girouxville
Sr Marie Agathe MAGNAN, F.J., Lac La Biche
M. Roger ST-ANDRE, Girouxville

MARDI, le 12 novembre

M. Alonzo BOUCHER, Jean Côté
Sr Marguerite DE VILLIERS, c.s.c., Beaverlodge
M. Emile DUPUIS, Falher
M. Ernest NICOLET, Falher
Sr Jeanne R. WILFORT, c.s.c., Edmonton

MERCREDI, le 13 novembre

Me Hervé DUROCHER, Edmonton
M. Emile DOUCET, Girouxville
M. Claude FORTIER, GUY
Sr Edna FRASER, F.J., Plamondon
M. Maurice G UTHIER, Girouxville
M. Gérard R. GRAVEL, Edmonton
M. Normand ST-LOUIS, Picardville

JEUDI, le 14 novembre

Mme Pierrette BOUCHER, Jean Côté
Mlle Yolande LABBE, Ottawa
M. Gérard B. SABOURIN, Edmonton
M. Raymond TREMBLAY, Légal